Amigoe



MARELVA SOLIANO (PDB)
..... niet tegen .....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 280

MAANDAG 6 DECEMBER 1982

VS HULP VOOR NOORDEN COSTA RICA

President voor militaire steun aan Rios Montt

Reagan prijst vooruitgang in Guatemala en El Salvador

WASHINGTON – President Ronald Reagan van de Verenigde Staten heeft uitdrukkelijk de vooruitgang geprezen van de Midden-Amerikaanse landen Guatemala en El Salvador op het gebied van de eerbiediging van de mensenrechten en de democratie. Hij uitte deze lof aan het einde van zijn vijfdaagse reis door Latijns-Amerika, welke hem zaterdag in Honduras bracht. Reagan is inmiddels behouden in de V.S. teruggekeerd. Hij liet blijken, dat hij wel voelt voor het hervatten van militaire hulp aan Guatemala. Deze uitspraken van de Amerikaanse president zullen de controverse in zijn eigen land over dit soort hulp aan Midden-Amerika hoog doen oplaaien, zo menen waarnemers. Vooral de vriendelijke houding tegenover Guatemala en zijn dictator, generaal Rios Montt, heeft opzien gebaard daar bekend is dat onder diens strijd tegen de guerrilla dit jaar al duizenden mensen op het platteland van Guatemala gedood zijn.

Reagan besloot zijn reis met een kort bezoek aan Honduras, waar hij in de industriestad San Pedro Sula gesprekken voerde met de Hondurese president Roberto Suazo Cordova, maar ook apart met president Rios Montt van Guatemala. Eerder had Reagan ook gesproken met zijn Salvadoriaanse collega Alvaro Magana tijdens zijn bezoek aan Costa Rica.

Bij aankomst zaterdagavond op de militaire luchtmachtbasis Andrews bij Washington toonde Reagan zich niet afkerig van hervatting van militaire steun aan Guatemala. Dit land is wegens schending van de mensenrechten al vanaf 1977 van deze steun verstoken. Reagan wees erop dat de Guatemalteekse president tijdens het gesprek in Honduras eerder op de dag hem verzekerd had binnen één jaar algemene verkiezingen te houden teneinde de democratie in het land te herstellen. Rios Montt is in maart dit jaar door een militaire staatsgreep aan de macht gekomen. Reagan zei tijdens het gesprek met Rios Montt heel wat materiaal ontvangen te hebben dat allemaal nauwkeurig bestudeerd moet worden. Hervatting van militaire steun aan Guatemala is volgens de Amerikaanse president ook afhankelijk van dat materiaal. Met de president van Costa Rica, Luiz Alberto Monge, heeft Reagan afgesproken een ontwikkelingsplan voor het noorden van Costa Rica te bevorderen. Dat noorden grenst aan Nicaragua en moet volgens het plan een voorbeeld worden van democratie, waarin niet teruggevallen behoeft te worden op een totalitair systeem. De minister van Buitenlandse zaken van Costa Rica, Fernando Volio, verklaarde op een persconferentie dat in het betrokken gebied "het irritante offensief van de Sandinisten moet worden gekeerd. Het noorden van Costa Rica is min of meer een bezette zone geworden dat moet worden teruggewonnen". Met Costa Rica is verder een overeenkomst gesloten waarbij Amerikaanse tonijnvissers in de wateren van Costa Rica mogen vissen. Bovendien hebben de Verenigde Staten, Costa Rica en Panama zaterdag besloten een verdrag te tekenen waarin de vangst van tonijn op de Pacifische Oceaan wordt geregeld. Amerika is daarentegen bereid de 200-mijls zone voor de kusten van de twee landen te erkennen. President Monge van Costa Rica en president Reagan hebben tenslotte een uitleveringsverdrag getekend, dat ingegeven is door de zaak van de gevluchte Amerikaanse financier Robert Vesco. Die wist in Costa Rica van 1972 tot 1982 uit handen van de Amerikaanse autoriteiten te blijven en verblijft nu in Nicaragua waar de Amerikanen hem eveneens niet in de kraag kunnen vatten. In een gesprek met president Alvaro Magana in de Costaticaanse hoofdstad San Jose prees Reagan "de pogingen" van de Salvadoraanse regering democratische instellingen te scheppen, de landhervorming voort te zetten en tegen schendingen van mensenrechten op te treden. Magana meldde, dat de regeringstroepen zich tegenover de guerrillastrijders in het offensief bevinden. Reagan moet in januari aan het Amerikaanse congres positief rapporteren over de situatie op het gebied van de mensenrechten in El Salvador, als hij goedkeuring voor verdere militaire en economische hulp wil krijgen. De president liet blijken dat hij deze stap wil doen.

Na een gesprek met president Roberto Suazo Cordova van Honduras zei Reagan dat men het erover eens was, dat verzet moet worden geboden tegen die krachten, die de economische vooruitgang teniet doen en die de politieke stabiliteit zouden kunnen verstoren. Door middel van samenwerking en solidariteit zouden de democratie en de vrij-markteconomie kunnen worden beschermd tegen die revolutionairen, die volken totalitaire stelsels willen opleggen. Suazo sprak de wens uit meer hulp te krijgen, daar anders eenieder gemakkelijk spel krijgt die anarchie wil.

WILLEMSTAD – In de ballroom van het Hilton hotel vond gisteren een kindermodeshow plaats, ten bate van Huize Sint Jozef. De bijdrage werd geleverd door La Casa Amarilla voor de kleding en Baccio voor het schoeisel. Een groot aantal kinderen presenteerde school-, uitgaans- en vrije tijdskleding aan de vrijwel volle zaal. Sint en Piet waren natuurlijk ook aanwezig, waarbij een van de Pieten een show van Zwarte Piet-mode gaf!





Verschroeid

SAN PEDRO SULA – President generaal Rios Montt die in maart in Guatemala aan het bewind kwam heeft aangekondigd dat hij in maart 1983 nieuwe wetten zal publiceren voor de vorming van politieke partijen en het houden van verkiezingen. Hij zei dit tijdens zijn bezoek aan de Hondurese industrie-stad San Pedro Sula waar hij een ontmoeting had met de Amerikaanse president Ronald Reagan. Aan Montt werd de vraag gesteld door de pers of hij in zijn strijd tegen de guerrilla de tactiek van de verschroeide aarde toepaste, waarbij dorpen waar de guerrilla kan schuilen worden platgebrand. Hij antwoordde daarop, dat "wij geen tactiek van verschroeide aarde kennen, maar een tactiek van verschroeide communisten.........

Bogota laat M-19 leden vrij

BOGOTA – Zondag zijn in de Colombiaanse hoofdstad Bogota 25 gevangen leden van de guerrilla-beweging M-19 in vrijheid gesteld. Onder hen bevindt zich de leider van de groepering, Carlos Toledo Plata. De vrijlating is het gevolg van een amnestie-regeling die twee weken geleden door president Betancourt is afgekondigd. Door die regeling zijn tot nu toe 60 gevangen guerrilla's in vrijheid gesteld.

Onder de zondag vrijgelaten gevangenen bevindt zich ook Rosemberg Pabon, een leraar die de leiding had bij de bezetting van de Dominicaanse Ambassade in februari 1980. Daarbij werden een tiental diplomaten in gijzeling genomen, waaronder de Amerikaanse ambassadeur. De gijzeling eindigde toen de guerrilla's van de Colombiaanse president toestemming kregen om naar Cuba te vertrekken. De amnestieregeling van de Colombiaanse president geldt niet voor guerrilla's die veroordeeld zijn wegens moord of ontvoering.

Habib ziet mogelijkheid duurzame vrede

Israel één in afwijzen druk VS

JERUZALEM – De Amerikaanse politieke druk op Israel langs de weg van de economische hulpverlening aan dat land vormt volgens waarnemers op dit ogenblik de belangrijkste crisisfactor in de verhouding tussen Israel en de Verenigde Staten.

Van regeringszijde wordt gesproken over "poging to sabotage van de Israelisch-Libanese onderhandelingen". Ook de Socialistische oppositie heeft geprotesteerd. Eerder was deze oppositie door premier Begin verweten dat men om deze sancties gevraagd had bij het Witte Huis. Het protest is meer gericht tegen het beginsel van niet-inmenging in de politieke zaken dan tegen het bedrag van de hulpverlening.

Philip Habib, de speciale afgezant van president Reagan voor het Midden-Oosten, is voor overleg naar Washington teruggeroepen. Dit heeft het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken zaterdag meegedeeld.

Morris Draper, de helper van Habib, is eveneens naar Washington teruggekeerd. Het ministerie van Buitenlandse Zaken gaf geen nadere bijzonderheden over het terugroepen van Habib en Draper.

Er zijn belangrijke aanwijzingen dat een duurzame vrede in het Midden-Oosten bereikbaar is. Dit verklaarde Habib zaterdag in Florence. Habib gaf niet aan waarop hij zijn optimisme baseert, maar zei dat onderhandelingen tussen de Verenigde Staten, Egypte, Israel, Jordanie en de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO) tot een akkoord kunnen leiden.

Israels minister van Buitenlandse Zaken Yitzhak Shamir heeft inmiddels zondagavond bekendgemaakt dat hij Israels ambassadeur in Washington heeft opgedragen opheldering te vragen over een opmerking die de Amerikaanse bemiddelaar in het Midden-Oosten, Habib heeft gemaakt. Shamir zei dat hij wilde weten voor wie Habib had gesproken toen hij zei dat vrede in het Midden-Oosten alleen bereikt kon worden door onderhandelingen waarbij de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO betrokken was.

Yasser Arafat, de leider van de PLO, heeft zondagavond in de Saoedi-Arabische hoofdstad Riyad gesproken met twee Palestijnse oud-burgemeesters uit Cisc-Jordanie, die vorige week in de Verenigde Staten de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Shultz hebben ontmoet. Dit is van betrouwbare zijde in Riyad vernomen.

Het gesprek met Arafat is gegaan over de aard van het onderhoud van de ex-burgemeesters met de Amerikaanse minister.

De Israelische regering heeft tijdens een recent bezoek van de fungerend voorzitter van de Europese Raad, de Deense minister van Buitenlandse Zaken Uffe Ellemann-Jensen, haar bezorgdheid uitgesproken over mogelijke importbeperkingen door de EG op Israelische producten om zo politieke druk uit te oefenen. Dit heeft Ellemann-Jensen verklaard na afloop van de Europese top, de bijeenkomst van regeringsleiders en minister van Buitenlandse Zaken van de tien lidstaten van de EG.

Volgens Ellemann-Jensen heeft hij Israel direct gerustgesteld. De EG vindt het niet juist om handel te gebruiken als politiek drukmiddel. In Kopenhagen werd echter wel duidelijk dat de Gemeenschap weinig gelukkig is met de huidige Israelische politiek.

Anders niet op bezoek

Paus eist vertrek priesters uit regering Nicaragua

VATICAANSTAD – Paus Johannes Paulus II bereidt een reis naar Midden-Amerika voor. Dit is in Vaticaanstad bekend geworden nadat de paus vrijdag een uitvoerig gesprek heeft gehad met de voorzitter van de Latijnsamerikaanse bisschoppenconferentie (Celam), aartsbisschop Lopez Trujillo. De reis zal vermoedelijk eind februari - begin maart plaatsvinden.

Het is nog niet officieel bekend naar welke landen de paus zal gaan. Plaatselijke bisschoppen hebben gezegd dat hij eind februari het Latijnsamerikaanse Eucharistisch congres op Haiti zal bijwonen. Verder worden genoemd Guatemala en Honduras. De regering van Nicaragua heeft vorige maand de paus officieel uitgenodigd voor een bezoek aan het land. Volgens kerkelijke functionarissen in de hoofdstad Managua zou de paus als voorwaarde hebben gesteld dat de katholieke priesters uit de linkse regering moeten treden. De nuntius zou reeds in oktober deze eis aan de regering van Nicaragua hebben overhandigd.

Nieuwe opzet over-zeese gebiedsdelen Parijs ongrondwettig

PARIJS – De wet die decentralisatie in het vooruitzicht stelde aan de Overzeese gebieden (departements) van Frankrijk is in strijd met de Franse grondwet. Dit heeft de constitutionele raad bepaald met de motivering dat hun status gelijk dient te zijn aan die van de departementen in Frankrijk zelf.

De volksvertegenwoordiging keurde 23 november het wetsvoorstel goed, dat betrekking had op Guadeloupe, Guyana, Martinique en Reunion, en de instelling behelsde van een één-kamerparlement, terwijl de Overzeese gebiedsdelen nu nog -- net als de departementen in Frankrijk zelf -- een regionale raad (region) en een algemene raad (departement) hebben. De regering had gemeend dat in de overzeese gebieden de begrippen "region" en "departement" samenvallen terwijl in Frankrijk-zelf een "region" verscheidene "departements" omvat. De constitutionele raad aanvaardde deze gedachtengang niet en oordeelde dat de regering van een onjuiste interpretatie heeft gegeven aan artikel 73 van de grondwet.

Daar staat in dat "het wetgevend bewind en de bestuurlijke organisatie van de Overzeese gebiedsdelen kan worden aangepast aan hun buitengewone positie".

Vakbonden Argentinie in actie:

Miljoenen stakers verwacht

BUENOS AIRES – In Argentinie zullen naar verwachting zes miljoen werknemers vandaag gehoor geven aan de oproep van de vakbeweging om het werk voor 24 uur neer te leggen. De algemene staking wordt gezien als de belangrijkste krachtmeting tussen de vakbeweging en de strijdkrachten sinds deze in 1976 de macht grepen. Volgens de organisatoren zullen transport, industrie en handel in het 28 miljoen inwoners tellende land door de staking worden getroffen. Tot de actie is opgeroepen om kracht bij te zetten aan de eis tot veranderingen in het economische beleid van de junta dat Argentinie in een diepe recessie heeft gebracht en geleid heeft tot massale werkloosheid. Volgens officieuze cijfers is ca. achttien procent van de beroepsbevolking werkloos.

Andere vakbonden die meedoen aan de staking, eisen verder onmiddellijke intrekking van de beperkingen op vakbondsactiviteit die sinds de militaire coup in '76 gelden. In het licht van de wankele politieke situatie wordt de staking dan ook gezien als een nieuwe openlijke confrontatie tussen de militaire machthebbers en de burgerlijke tegenstanders van het bewind.

De huidige onrust begon drie weken geleden toen de vijf belangrijkste politieke partijen vierkant voorstellen van de junta afwees inzake richtlijnen voor de wijze waarop een nieuwe grondwettelijke regering omstreden kwesties moet aanpakken. Met als leus een onvoorwaardelijke terugkeer naar de democratie hebben de partijen opgeroepen tot een massademonstratie in Buenos Aires op 16 december. De opkomst wordt gedaan op 100.000 tot 250.000 mensen hetgeen de grootste protestdemonstratie tegen de junta zou zijn.

Volgens politieke waarnemers zou de regering van president Bignone zich meer zorgen maken over die betoging dan over de staking van maandag. Eventueel geweld tussen demonstranten en politie zou aanleiding kunnen zijn voor een poging tot een staatsgreep door delen van de strijdkrachten die met de huidige stappen naar democratisering weinig ingenomen zijn. Ze zouden er weinig voor voelen in het beklaagdenbankje te worden gezet wegens veronderstelde schendingen van de mensenrechten, corruptie en economisch wanbeleid.

Het openbaar vervoer lag vanmorgen in Argentinie vrijwel geheel stil waardoor veel werknemers niet op het werk konden komen. De staking werd gesteund door de vijf grote partijen, die zelf hebben opgeroepen, op 16 december protestbijeenkomsten te houden in de belangrijkste steden.

SALT LAKE CITY – De 61-jarige dr Barney Clark, die afgelopen donderdag als eerste mens een kunsthart kreeg, is zaterdag opnieuw geopereerd. Volgens de behandelende artsen was de operatie nodig omdat er lucht uit zijn longen ontsnapte. Bij het inplanten van het kunsthart zijn er volgens de artsen waarschijnlijk kleine sneetjes in de longen ontstaan, toen de slangen werden bevestigd die het kunstmatige hart met een luchtpomp buiten het lichaam verbinden. Die luchtpomp drijft dat hart aan. In de tweede operatie zijn de sneetjes weer dichtgenaaid, zodat er geen lucht mee uit de longen kan ontsnappen.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Peres, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor; tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3246 (huis);
Fotografe: Eline Driese.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel: 2283, fotografe: Olga Schats tel.: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Praisplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-[illegible]

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curaçao: Districo n.v. tel.: 70893, 7-5-4, 7-3-4. Gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 306.000 Maduro's bank rek. nr. 336.330.06 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80.15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24.00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641858 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Visser, tel.: 678127 of zuster Van Veldhoven, tel.: 76738.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 86222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst).
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25333; Punda: Antillian, tel.: 76200.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Veeris t/o club Autobus Chauffeurs, Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma oost/Mahuma west; 11.00-12.00 uur Boca St Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

TOERISTENSCHIP: 08.00-17.00 uur "Sun Viking" (Miami)-vert. SELMA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curaçao en Landhuis Brievengat).

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-[illegible] weg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 16.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Frankenstein and the monsters from hell* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75):
GOLDEN DRIVE-IN: 21.00 uur *Poltergeist* (thriller, Engels, boven 18 jaar, fl. 5.-):
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The Pit* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 club tele-pret; 17.00 fiesta di San Nicolas; 18.00 the muppet show; 18.30 combersando ku Jules de Palm; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: Mala Mujer; 20.10 survival; 20.30 Benny Hill; 21.10 bokseo; 22.10 cultuur & opvoeding; 22.45 tempoe pa Dios; 22.50 sluiting.

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

★★★

CHRISTOFFELPARK: tot nader order gesloten.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

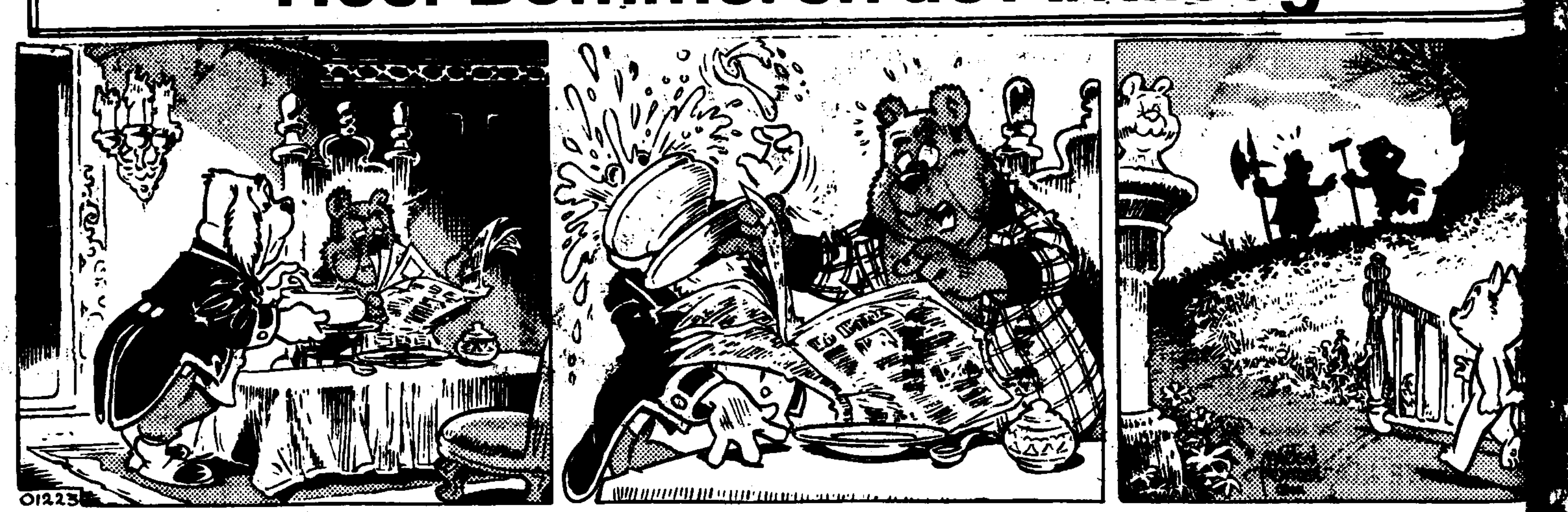
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
[illegible] Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.
Rotary: iedere woensdag om 12.30 uur meeting Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de Antiloog



01223 — Toen Joost de volgende morgen de ontbijtkamer binnentrad, zat zijn werkgever de krant te lezen. Het was duidelijk, dat hij aan ontroering ten prooi was, want er ploegden zich rimpels over zijn voorhoofd, en het papier knisperde nerveus in zijn vinger.

"Het is een schande", hoorde de bediende hem mompelen. "Is er dan geen recht meer? In wat voor stad leven we eigenlijk?"

"In Rommeldam, met uw goedvinden", zei Joost, terwijl hij de ochtendpap begon op te lepelen. "Mag ik de gevolgtrekking maken, dat het gelezene u niet bevalt, heer Olivier?"

"Nee, helemaal niet!" riep heer Bommel opspringend uit.

"De rechter heeft al die schavuiten vrijgelaten, als ze onder bevoegd toezicht de stad verlaten. En dat bevoegde toezicht is Krum[...]ker Kop. Hier, lees zelf maar".

De brave knecht was echter te verblind om te gehoorzamen, [...] moest was te ontwenden om dit op te merken.

"Nu loopt die bende dus weer vrij rond, terwijl het recht er[...] staat zodat een heer machteloos is", voer deze voort. "Maar [...] het wagen hier vuil te gaan spuiten, zullen we ze. Wat sta je [...] Joost? Te wapen!"

Het duurde wel even voordat de bediende strijdvaardig was; [...] toen Tom Poes niet lang daarna het tuinhek binnenkwam, zag h[...] slot Bommelstein weer in staat van paraatheid verkeerde.

Aanvrage voor raadsvergadering

Soliana: PDB is niet tegen Flamingo Paradise

KRALENDIJK — De verklaring van de heer C.H. Statia van de Union Patriotico Bonairiano (UPB) over de problemen die zich momenteel voordoen bij Flamingo Paradise is de heer S.G. Soliana van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) duidelijk in het verkeerde keelgat geschoten en vooral de opmerking van Statia, dat de PDB tevreden is met deze problemen wordt door Soliana gekenschetst als onjuist. Deze verklaring, aldus Monchin Soliana is absoluut niet overeenkomstig de waarheid en bovendien onwaardig voor een ex-minister die beter zou moeten weten.

Soliana vindt dat de door Statia uitgegeven verklaring afkomstig is uit een kleinzielige en schijnheilige geest. Volgens de heer Soliana geldt hier het spreekwoord: Zo de waard is vertrouwt hij zijn gasten, en Soliana memoreert dat hij niet in detailles wil gaan over het [illegible] wiens schuld dat was, maar wel stelt Soliana, dat het Sorobon-project mislukte nadat in 1969 de PDB de verkiezingen had verloren en de verantwoordelijkheid voor het BC gedragen werd door de partij van de heer Statia, de UPB.

De woordvoerder van de PDB somt in zijn verklaring een aantal feiten op en stelt, dat Flamingo Paradise een project is dat dateert uit 1977 toen de eilandsraad aan deze maatschappij het recht op erfpacht verleende voor een van 55 ha gelegen ten noorden van de luchthaven. De fractie van de PDB gaf in de eilandsraadsvergadering van 18 april haar goedkeuring niet, omdat de PDB van mening was, dat het projekt te dicht bij de luchthaven werd uitgevoerd, waar de landende en stijgende vliegtuigen overlast zouden bezorgen aan de toeristen, hetgeen zijn invloed zou hebben op de bezettingsraad van het te bouwen hotel; de PDB vond het terrein waar nu gebouwd wordt bovendien niet het meest geeigend voor dit project omdat het graven van kanalen en de infrastructuur zeer duur zouden uitkomen, terwijl het aanwezige grondwater door de kanalen zou verzilten; tenslotte dacht de PDB dat het onderhavige terrein in reserve gehouden moest worden voor de uitbreiding van de luchthaven en voor een vrije zone.

Het was de fractie van de PDB, aldus Monchin Soliano die met een alternatief plan op tafel kwam om Flamingo Paradise het project te laten uitvoeren in de salina achter de [illegible] van kanalen veel eenvoudiger zou zijn en veel minder last zou veroorzaken. Desondanks besloot de meerderheid in de raad om de erfpacht ten noorden van de luchthaven toch te verlenen, maar er verstreek meer dan twee jaar voor men begon te bouwen. Er waren wel genoeg recepties, barbeques, reisjes naar Venezuela, aldus Soliana en er werd veel geld uitgegeven, voordat het project slechts begon. Tenslotte verklaarde men na meer dan twee jaar dat de Lareagroep uitgerangeerd was en toen kwam de groep, die heden ten dage het terrein heeft.

Tijdens een presentatie in hotel Bonaire, [illegible] verklaarde Monchin Soliana dat de PDB tegen de bouwplaats was en het BC had alle kans om het terrein dat in erfpacht uitgegeven was terug te nemen, immers Flamingo Paradise had zich niet aan de overeengekomen voorwaarden gehouden. Toen dat niet gebeurde en Flamingo Paradise dan uiteindelijk toch met de werkzaamheden begon wenste de PDB de investeerders alle succes, aldus Soliana, maar de PDB hield de vingers gekruist in de heup, dat het project ook klaar zou komen. De PDB zou het project echter op een kritische manier begeleiden, telkens rekening houdende met het belang van Bonaire en dat is precies wat we nu ook doen. PDB heeft het BC er op gewezen, dat de rondweg naar de luchthaven niet goed aangelegd [illegible] gevaarlijk is; de PDB heeft het BC er op gewezen dat de werkzaamheden van Flamingo Paradise helemaal niet in dergelijk vergevorderd stadium waren, dat er toestemming gegeven kon worden om de Abrahambouleverd te laten doorbreken. Ook heeft de PDB er volgens Soliana op geattendeerd dat er problemen waren met het aantrekken van buitenlandse werknemers die het werk deden, wat Antillianen ook konden doen. Er werd zelfs een motie over ingediend in de eilandsraad die overigens werd af[...]zen)

Soliana vraagt zich wel a[...] er nu zal gaan gebeur[...] PDB is wel van plan alle [...]werking te geven om het p[...] te beeindigen en derhalve [...] de partij een spoedige [...]komst tussen de directi[...] Flamingo Paradise, de ei[...]raad en het BC voor; daar[...] stelt de PDB voor om [...]mingo Paradise een [...] tijd te verlenen om dan [...] met de werkzaamheden d[...]gaan, zodat er bij het [...]schrijden van de tijd wij [...] geval geen tweede So[...] krijgen. De PDB wil echt[...]der geen enkele voorwaard[...] dit project in handen zal v[...] van elementen die w[...] speculeren met terrein[...] door het BC zijn uitge[...] waardoor ze wel in hun [...] voordeel werken, maar ni[...] het belang van Bon[...] Volgens Monchin Soliana [...] fraktie van de Par[...] Democratico Bonairiano [...] verzoek richten aan [...]zaghebber ARW Sint Jag[...] een openbare eilandsra[...]vergadering uit te schrij[...] waar dan de problemen [...] Flamingo Paradise aan de [...] komen.

Ingezonden

Les

KOMO TA trata di un [...] hom pa nos hasi e sigu[...] rektifikashonnan den [...] artikulo di djamars, [...] novèmber. Ta pará:
Detrimente ta e pa[...] apropiá. Mester ta: Detrim[...] ta e palabra apropiá.
...ma kisas e huisonan...
Mester ta: ...ma kis[...] huisonan...
1.12.'82. Masha d[...]



PREMIER MARTINA SPREEKT MET GEORGE BUSH

Gisteren officiele opening

Onze medewerker Frans Heiligers verblijft dezer dagen in Miami waar bij de zesde Miami Conference over het Caribisch Gebied bijwoont. In verband hiermee kan dezer dagen een aantal artikelen worden verwacht over dit congres en andere daaraan verbonden thema's.

Antillen kijken toe op Miami Conference

MIAMI BEACH/WILLEMSTAD — Het feit dat de Antillen met een twintig man sterke delegatie deelnemen aan de zesde Miami Conference over het Caribisch gebied bewijst dat de eilanden zich steeds meer op de eigen regio gaan richten. Het is de eerste maal dat de Antillen zo sterk vertegenwoordigd zijn op deze conferentie, terwijl d'r ook belangstelling is van de kant van het bedrijfsleven.

De conferentie is gisteravond officieel geopend door de Amerikaanse vice-president George Bush, in naam van President Ronald Reagan die niet aanwezig kon zijn.

Bush had eerder een gesprek met enkele Caribische leiders, onder wie de Antilliaanse premier, Don Martina. Bush onderstreepte daarin nogmaals het belang van de betrekkingen tussen de Caribische regio en de Verenigde Staten.

CONTACTEN

Naar de heer Martina vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe liet weten zijn er geen specifiek Antilliaanse aangelegenheden daarbij aan de orde gekomen. De Antilliaanse offshore-sector - gebaseerd op het principe van het vrije ondernemerschap waar de regering in Washington zich zo voorstander van toont - wordt echter bedreigd vanuit hetzelfde Washington omdat er ook Amerikaanse belangen mee geschaad zouden worden. De heer Martina was evenwel niet in staat om hierover nader te praten met de Amerikaanse vice-president. Wel staat er voor later op de dag een gesprek gepland met Stephen Bosworth, ondersecretaris voor Latijns-amerikaanse zaken bij het Amerikaanse ministerie voor Buitenlandse Zaken. Hij vervangt Thomas Enders die op het allerlaatste moment heeft moeten afzeggen. De premier zei dat het Caribbean Basin Initiative (CBI), dat centraal staat op de conferentie, geen directe voordelen inhoudt voor de Antillen. De zes Antilliaanse eilanden zijn geen begunstigden. Wel is het zo dat hier een positieve instelling bestaat voor het investeringsklimaat op de Antillen. Toch heeft de regering gemeend officieel deel te moeten nemen aan de conferentie die al voor het zesde achtereenvolgende jaar in Miami wordt gehouden. Op de conferentie verwacht de regering een aantal leiders uit het Caribisch gebied, de VS, Canada en Midden Amerika te ontmoeten. De Antillen willen weten, zei de heer Martina, wat er eigenlijk gebeurt op deze conferentie, waar er zoveel vooraanstaande regeringsvertegenwoordigers bijeen zijn. Voorts is het een zeer goede gelegenheid om contacten te leggen met personen en instellingen uit de regio.

Het derde punt dat voor de Antillen van belang is om na te gaan is of de zes eilanden zich een plaats kunnen verwerven binnen de Caribische regio. Het is niet de eerste keer dat er regeringsvertegenwoordigers op de conferentie zijn. In het verleden hebben ook ambtelijke delegaties deelgenomen aan deze conferentie. Het is wel de eerste keer dat de premier, samen met de Antilliaanse minister van Ontwikkelingssamenwerking, Leo Chance, deelneemt.

De heer Martina zal evenwel geen toespraak houden op deze conferentie, in tegenstelling tot andere regeringsleiders.

De twee Antilliaanse ministers worden vergezeld door de secretaris van de Raad van ministers, mr Richard Lopez Ramirez en de directeur van het departement van Ontwikkelingssamenwerking, George Curiel. De heer Martina vertelde dat steeds weer blijkt dat men zich in de regio nauwelijks raad weet met de status die de Antillen hebben binnen het Koninkrijk der Nederlanden. Het feit dat de Antillen nog niet onafhankelijk zijn vormt vaak een belemmering voor allerlei contacten, zo erkende hij.

TEGEN HET LIJF

Op de vraag hoe het dan toch mogelijk is dat hij, als premier van een nog niet onafhankelijk land, en zonder tussenkomst van het Nederlandse ministerie van Buitenlandse Zaken, heeft kunnen praten met de Amerikaanse vice-president, zei premier Martina lakoniek: "Ik liep hem tegen het lijf". Van het eilandgebied Curacao is er ook een delegatie aanwezig. Daarin zitten vertegenwoordigers van het Curinde, belast met de industriele ontwikkeling van Curacao. De Curacaose delegatie wordt geleid door mevrouw Maria Liberia Peters, als gedeputeerde van Economische Ontwikkeling. Zij houdt morgenmiddag op één van de zittingen een gesprek met een panel waarin ook de Surinaamse minister van Handel, Transport en Industrie, Imro Fong Poen, zitting zal hebben. Fong Poen is ondertussen welbekend om het luchtvaartgeschil tussen de ALM en de SLM. De Antillen zijn verder vertegenwoordigd door zakenlieden zoals de heer Oscar Henriquez, directeur van Maduro Holding. Verder zijn er ook vertegenwoordigers van de Curacaose Kamer van Koophandel. De heer Louis Peeters van de Sintmaartense Kamer van Koophandel doet ook aan de conferentie mee. Namens de Vereniging Bedrijfsleven Curacao is ondermeer voorzitter Haim da Costa Gomez aanwezig. Ook zijn diverse zakenlieden van Curacao op persoonlijke titel aanwezig op de conferentie. Bij gesprekken met deze zakenlieden bleek dat zij blij waren dat eindelijk het besef was doorgedrongen dat de Antilliaanse eilanden zich meer op de regio moeten richten. De Miami Conference wordt gehouden in het Hyatt Regency Hotel in Miami Beach.

Het zit er niet in de Caribbean Basin Initiative (CBI) van de Amerikaanse regering voor het Kerstreces van deze maand door het Amerikaanse congres wordt goedgekeurd. Het congres werd gisteravond geopend door Vice-president George Bush, zittend aan een lange tafel, met ondermeer Edward Seaga, premier van Jamaica, Mary Eugnia Charles van Dominica, premier John Adams van Barbados, vertegenwoordigers van de staat Florida en premier Martina van de Nederlandse Antillen.

De aanwezigheid van vooral George Bush, behalve andere regeringsleiders, leidde tot stringente veiligheidsmaatregelen. Het CBI is door de regering van president Reagan gepropageerd als steun aan de private sector van het Caribisch gebied. Toch is maar een deel van het Caribisch Gebied direct betrokken bij het verlenen van de Amerikaanse steun. De meeste hulp gaat naar Caribische staten waarmee de VS traditioneel hechte banden heeft onderhouden.

De Amerikaanse hulp aan de Caribische en MiddenAmerikaanse staten wordt echt niet gegeven omdat de VS zich beschouwen als een filantropische instelling. Bush erkende dat er zeer zeker Amerikaanse belangen bij gebaat zijn. De VS zijn gebaat bij een sfeer van politieke rust in de regio. Het Caribisch gebied vormt bovendien ook een afzetmarkt voor allerlei Amerikaanse produkten.

Aric ontevreden met gezaghebber Casseres

WILLEMSTAD — De huidige procedure die door de gezaghebber van Curacao gevolgd wordt lijdt slechts tot benadeling van de clienten en van Aric, aldus verklaarde Arc-voorzitter Wilfred Antonia vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe.

In een telegram dat door de Aric naar de gezaghebber verstuurd is, uiten de rij-instructeurs hun ontevredenheid over de wijze waarop de gezaghebber de procedures voor het crash-programma theorie-examens rijbewijs behandeld heeft.

Volgens Aric zijn er mogelijkheden voor het veranderen van data van het examen. Maar doordat er geen publieke advertentie geplaatst is hierover, noch over de wijze waarop het moet gebeuren heerst er volgens Aric een grote verwarring.

De mogelijkheid data te veranderen is er al vanaf 1 december, maar nog steeds is er niets gepubliceerd over de wijze waarop het moet verlopen, aldus Antonia. Dit benadeelt zowel degenen die het examen moeten afleggen, als de rij-instructeurs, omdat zolang de client niet weet wanneer hij examen af moet leggen, hij ook geen rijlessen meer neemt.

Gezaghebber Casseres verklaarde vanmorgen desgevraagd hierover nog geen commentaar te willen geven, daar hij eerst enkele onduidelijkheden in het telegram opgehelderd wil zien.

Cijfers Toeristenbureau:

Vergrote interesse uit Caribisch gebied

WILLEMSTAD — Het aantal Amerikaanse toeristen dat dit jaar (tot en met september) Curacao bezocht, is in vergelijking met vorig jaar over dezelfde periode met 28,6 procent gedaald. Deze daling is volgens observateurs van het toerisme gedaald omdat de lokale hotels contracten met luchtvaartmaatschappijen afsloten, die later failliet zijn gegaan. Dit feit heeft een duidelijk impact gehad op de maanden vanaf januari tot april. Ook de economische toestand van de VS speelde hierbij een grote rol.

Uit cijfers die door het Toeristenbureau gepubliceerd zijn, is het bovenstaande gebleken, alsmede dat het cruise-toerisme een aantrekkelijker winterseizoen te wachten staat.

Uit schattingen die gemaakt zijn, rekent men op 19 cruiseschepen meer dan in het seizoen van 81/82; een stijging van 15,4%.

Deze stijging wordt voor het komend winterseizoen (october dit jaar tot en met april 83) verwacht, ondanks een daling van 12% voor dit jaar tot en met augustus. Het aantal schepen dat in die periode het eiland aandeed is namelijk gedaald van 155 tot 147 (5, 16%).

De stijging die voor het winterseizoen verwacht wordt, betekent automatisch een opleving van de economie, als in rekening gehouden wordt, dat elke toerist gemiddeld 50 a 75 dollar besteedt op het eiland, aldus het Toeristenbureau.

Voor wat het resort-toerisme betreft is er een daling van 8.83% geconstateerd; 117.048 toeristen minder dan vorig jaar. Daarvan is het merendeel te wijten aan de reeds genoemde daling van 28% uit de VS. Hoewel ook het toerisme uit Venezuela licht (3,08%) teruggelopen is, zijn de verwachtingen voor het komend jaar optimistisch, aldus verklaringen van het Toeristenbureau.

Een interessante noot in het geheel is de toename van toerisme vanuit het Caribisch gebied. Haiti, Puerto Rico en de Dominicaanse republiek uitgerekend, viel er in dit jaar een stijging van 67,04% te constateren uit andere landen van het Caribisch gebied. Volgens verklaringen van het Curaçaos Toeristenbureau komt het grootste gedeelte uit Trinidad.



WILLEMSTAD — Vóór het Postkantoor te Punda vond zaterdag gedurende de hele dag de Kunstmarkt plaats, waarbij veel kunstartikelen te kijk en te koop werden aangeboden. Er waren onder andere boeken, ceramiek, glaswerk en zijdenbloemen, terwijl tevens een zanggroep liedjes zong.

PSD wil studiedagen organiseren

WILLEMSTAD — De PSD is van plan enkele studiedagen te organiseren met vertegenwoordigers van het bedrijfsleven, handel, overheid en vakbondswezen om te komen tot een sociaal accoord voor mogelijke oplossingen van de sociaal-economische problemen in de Nederlandse Antillen. Hiervoor is de dekaan van de sociaal-economische faculteit van de UNA, Mac Hasham, benaderd om de organisatie van deze studiedagen op zich te nemen.

Twee vice-premiers

Kabinet Martina zonder MEP rond

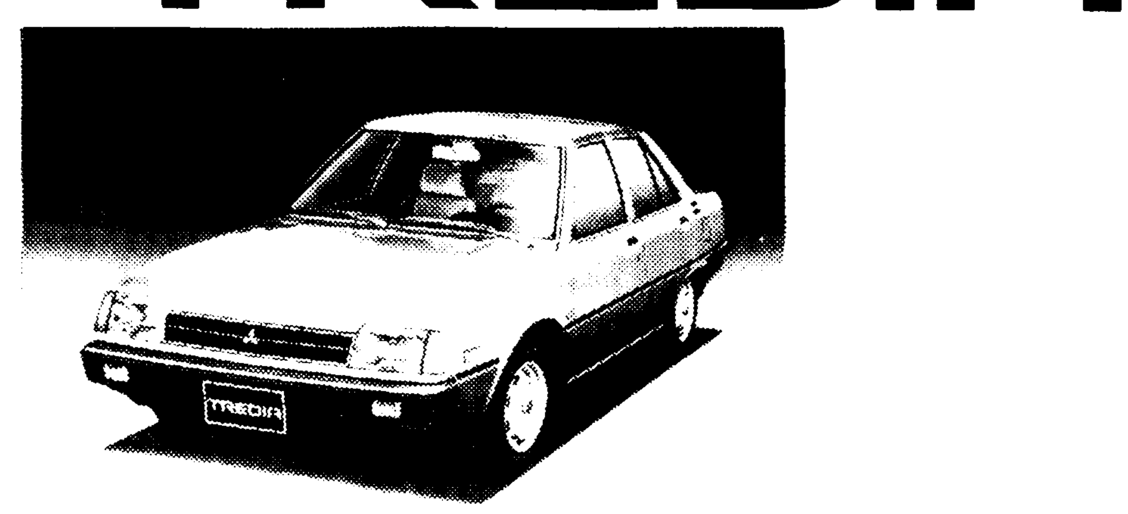
WILLEMSTAD — Voor de eerste maal in de geschiedenis zal de Antilliaanse regering twee vice-premiers hebben als gevolg van de herindeling van het kabinet Martina na het definitief besluit van de MEP dat zij niet aan de Antilliaanse regering zal deelnemen.

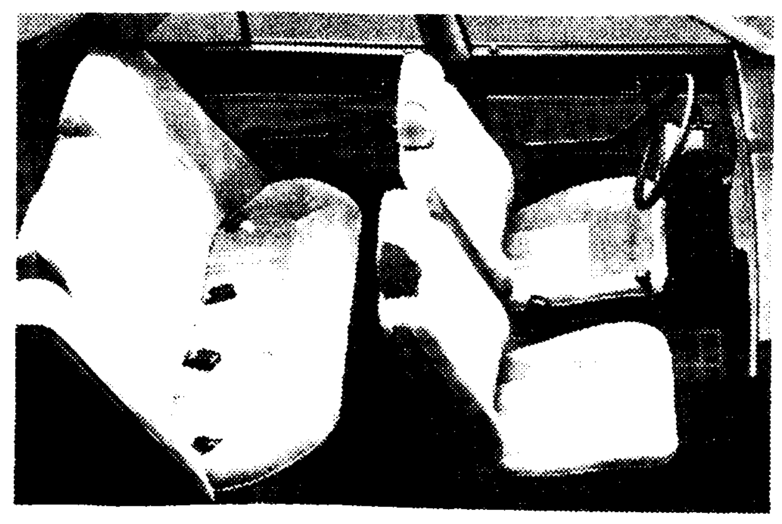
Volgens het nieuwe accoord dat zaterdag op Aruba is getekend tussen de huidige deelnemers aan het kabinet zal minister Margo Croes van de PPA samen met Gilbert de Paula (PNP) het vicepremierschap bekleden.

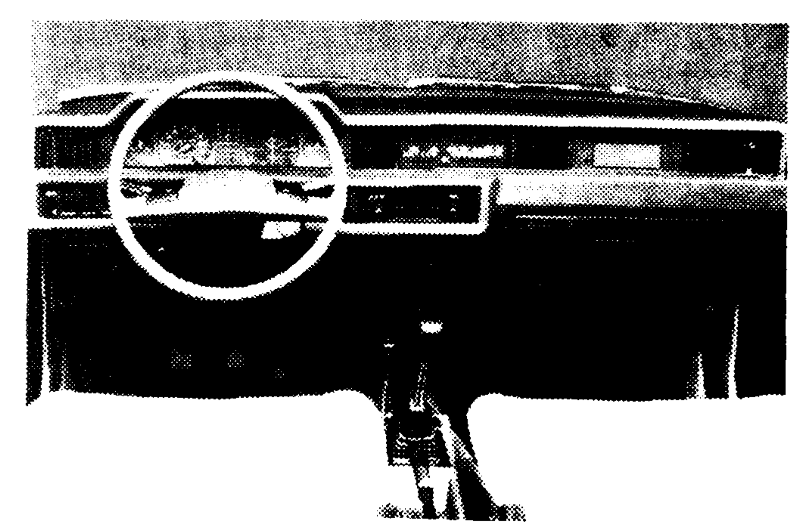
De AVP en de PNP krijgen er elk een minister bij voor respectievelijk de portefeuilles van Staatkundige Struktuur en Economische Zaken. Behalve dat zal de post van Statenvoorzitter ook aan de AVP worden toebedeeld terwijl de MAN de vice-voorzitter van de Staten mag benoemen. Het is nog niet bekend onder welke omstandigheden wie van de twee vice-premiers het waarnemend premierschap zal bekleden. Als kandidaatministers voor de PNP worden genoemd mevrouw Maria Liberia Peters, drs. Rufus McWilliam en oud-minister Maurits Larmonie die momenteel hoofd is van de afdeling Financien van het eilandgebied Curacao.

Nieuwe dag en plaats contactochtend Bon Bini

WILLEMSTAD — De contactochtend van de Bon Bini club verandert van dag en plaats. Op woensdag 8 december is er om negen uur 's morgens een contactochtend in De Tamarijn aan de Mahaaiweg. Deze ochtend staat in het teken van Kerst. Mevrouw Bremer laat dan zien hoe men zelf eenvoudige Kerststukjes kan maken. Verder vertelt mevrouw Balborda, jeugdleidster van het Divi Divi jeugdcentrum, over haar werk; werk dat noodzakelijk is en veel geld kost. Om geld daarvoor in te zamelen, wordt een kleine verkoping gehouden. Iedereen wordt verzocht een kleinigheid mee te nemen dat verkocht kan worden. De eerste contactochtend in 1983 is op woensdag 5 januari om negen uur in De Tamarijn.









Vakminister op Staatkundige structuur?

ORANJESTAD — Uit goede bron verneemt de Amigoe dat de AVP overweegt op de post van Staatkundige structuur een vakminister te plaatsen. Tijdens de verkiezingen heeft de AVP in zijn programma reeds gesteld dat men op dit departement een vakminister wenst om het geheel buiten de politiek te houden. In dit verband werden namen gehoord van Armando Muyale, mr Neppie Henriquez en anderen.

VERGUNNINGSVERORDENING

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een ingekomen verzoekschrift ter verkrijging van EEN KOFFIEHUISCERGUNNING ter exploitatie in de in het perceel Sabana Grandi 43 gevestigde zaak, ingaande 7 december 1982 gedurende 14 dagen op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene en Juridische Zaken, ter inzage ligt.
Een koffiehuisvergunning geeft recht tot verkoop in het klein van sterke drank voor gebruik ter plaatse voor welke de vergunning geldt.
Gedurende genoemde termijn van 14 dagen heeft een ieder het recht schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening van de vergunning kenbaar te maken.



ARUBA AGENDA

SSE NUMMERS OP Aruba gelijks verkrijgbaar bij:

ANJESTAD: Zepp Wever, Fama en Piet Soda Foun- n.

ORD: Panaderia Turibana.

N NICOLAS: Nicolas Store; Wit Stores in Sheratonhotel; n Dorp in Americana en liday Inn drugstore.

antooruren: 08.00- 00/14.00-17.30 uur; zaterdag sloten.

efoon: 24333 (drie lijnen).

or spoedgevallen na kantoor- : 21639, 22316, 22950. eboy: 027-774.

nkrek. nr. 248-1 Barclays nk.

icentrale: 24 uur per dag, : 22116 of 21604.

LITIE: 100

ARMCENTRALE: 115.

OSCOPEN
ANJESTAD
levard Theater: 20.30 uur e Confessions (18 jr.).
lto: 20.00 uur *El preso no.9* jr.).
LASHI
ve-in: 20.30 uur *Man from ica* (18 jr.).
N NICOLAS
ncipal: 20.30 uur *Victor/Victoria* (14 jr.).

★★★

IT GELE KRUIS: Oranjed: tel.: 23168; Noord: tel.: 425; Santa Cruz: tel.: 28288; radera: tel.: 25543; Savane- : tel.: 47020; Brazil: tel.: 801; Dakota: tel.: 29008; San colas: tel.: 45906; Tijdens ntooruren van 07.30- 2.00/13.30-17.00 uur: Patia- at 27, tel.: 24444.

OTICA'S: Oranjestad: Natio- al, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN

an Nicolas en Savaneta: dok- C.E.Zaandam via Centro nica San Nicolas, tel.: 48833.

oor brandgevallen, ongeluk- n of een of ander ongeluk ge- ve Alarmcentrale op te bellen, l.: 115).

★★★

DIVERSEN
LIGHT INFORMATION ENTRE: dagelijks geopend n 07.00-20.00 uur; na 20.00 r informaties via verkeersto- .

IENDA DI LEY (Wetswin-): spreekuur 18.30-20.30 uur- niversiteitsgebouw, Beatrix- aat 31.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN
BLIOBUS
f: te Kustbatterij (Benilde- hool, Maria Regina, Wilhel- inaschool).
el: te Macuarima (Cacique acuarimaschool); Kadushi rgo (St. Janschool); Piedra at (Kibrahachaschool).

WIT GELE KRUIS
igelingenbureau
10.00-12.00 uur te Noord, tel.: 23425; te Savaneta, tel.: 47020. 14.00-15.00 uur te Oranjestad, tel.: 23168; 13.00-16.00 uur te San Nicolas, tel.: 45906.
uterbureau
13.00-15.00 uur te Sta Cruz, tel.: 28288.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00- 12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00- 12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.



Zakenvaria

AAN DE EMANSTRAAT nam Alico afgelopen vrijdag zijn nieuwe gebouw in gebruik. Gedeputeerde Felix Flanegin opende het gebouw in tegenwoordigheid van directieleden (zie foto) Richard Collins president van Alico en mevrouw Joyce Nahar-Brown. De Amigoe berichtte enige tijd geleden over het moderne computer systeem (Togas) dat Alico in dit gebouw voor de Antillen heeft ondergebracht.

Samenwerkende partijen verdelen "MEP posten"

ORANJESTAD — Van de RVD werd zaterdagmiddag een persbericht ontvangen, waaruit blijkt dat nu de MEP niet van de gelegenheid gebruik maakt om alsnog tot de nieuwe regering toe te treden, en dat de samenwerkende partijen in de regering — MAN, PNP, AVP, PPA, UPB en DP Bovenwinden de situatie opnieuw bekeken hebben.

Na deze revaluatie kwam men tot de volgende beslissingen:

1. De AVP krijgt een minister erbij, welke het ministerie van Staatkundige structuur zal gaan bezetten. Voorts krijgt de AVP de functie van voorzitter van de Staten.
2. De PNP krijgt er een minister bij, die de portefeuille van Economische zaken zal gaan beheren.
3. De partij MAN krijgt het vice voorzitterschap van de staten.
4. Er komen twee vice premiers: één van de PNP en de andere door de PPA.

De overeenkomst werd zaterdag op Aruba getekend. Het was in dit stadium nog niet mogelijk van de AVP informatie te krijgen wie de nieuwe ministerspost en het voorzitterschap van de staten gaan bezetten. De partijraad zal hierover een dezer dagen vergaderen. Voor het voorzitterschap van de staten wordt de naam genoemd van statenlid Bob Lopez Henriquez, voor het ministerschap van Staatkundige structuur zijn nog geen namen bekend. Zoals bekend heeft de AVP reeds het ministerie van Justitie, dat beheerd wordt door mr Mito Croes, die ook expert is op het gebied van staatkundige structuur en al die jaren mede geadviseerd aan de voorbereidingen op dit gebied. Men zou hem echter op Justitie willen laten.

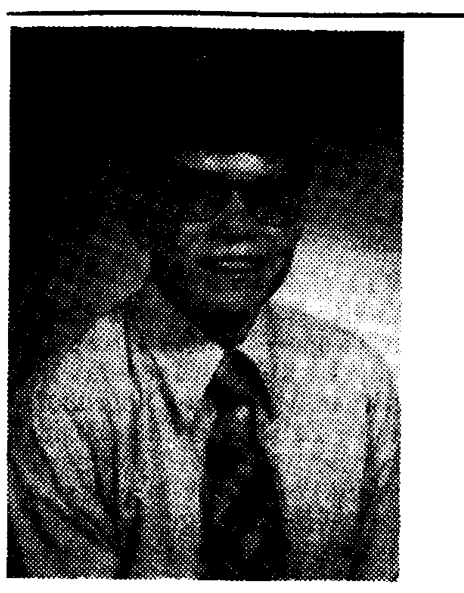


RCA vergadering

ORANJESTAD — Sportvereniging RCA komt woensdag in algemene ledenvergadering bijeen. De agenda vermeldt onder andere: financieel verslag 1981, verslag van de secretaris over juni-december 1982 en de bestuursmededelingen. De vergadering begint om 8 uur in het RCA-clubgebouw.

Dame mishandeld

ORANJESTAD — Op de Kruisweg nabij een shap vond een zwaar mishandelingsgeval plaats waarbij de dame S.C. (31) door de man R.S. (32) geslagen werd. Zaterdagmorgen vroeg S.C. politieassistentie bij de wacht. Zij werd hierna direct naar het ziekenhuis gebracht, waar bleek dat zij een bloeduitstorting aan de borsten had opgelopen en diverse verwondingen aan het lichaam en hoofd. Zij verklaarde dat de man R.S. haar met een fles op het hoofd had geslagen en haar mishandeld had met een stuk hout en schoppen. Iets later werd R.S. aangehouden, die voor verder onderzoek ingesloten werd. De dader was reeds eerder betrokken bij een dodelijke steekpartij te Ponton.



ORANJESTAD — De Amerikaanse pianisten, Connie Canfield en Kevin Jones, zullen op 16 december een kerstconcert geven in Cas di Cultura. Hun repertoire vermeldt stukken van beroemde componisten, zoals: J.S. Bach, Frederic Chopin, Edgard Grieg, Sergei Rahmaninoff en P. I. Tchaikovsky. Het concert begint om half negen en vanaf maandag 13 december zijn de toegangskaarten verkrijgbaar in alle boekhandels. Het concert wordt door de Arubaanse Kunstkring gepresenteerd.



Wel benoeming plaatsvervanger

Voorlopig nog geen gezaghebber

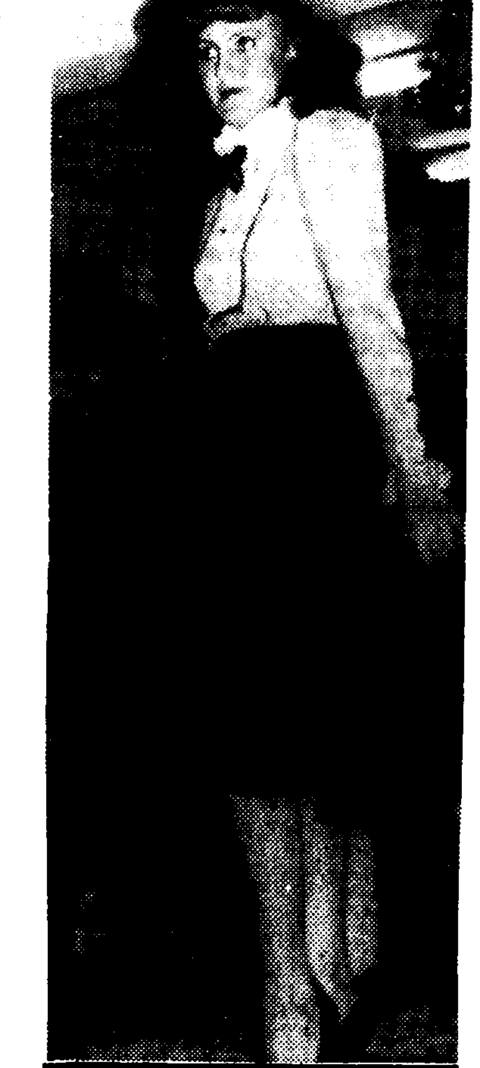
ORANJESTAD — Het ziet er naar uit dat voor de verkiezingen van april 1983 Aruba geen definitieve gezaghebber krijgt. Mede oorzaak hiervan zijn de uitlatingen van MEP leider Betico Croes onder meer in verband met de belasting-afdrachten, waardoor de kandidatuur van Pedro Bislip -- die ook in de ogen van de oppositie genade kon vinden -- op losse schroeven kwam te staan. Steeds meer stemmen gaan op om voorlopig tot aan de verkiezingen een waarnemer te benoemen en aan de hand van de verkiezingsuitslag van april 1983 een definitieve voordracht te maken. Verwacht wordt dat een en ander deze week zijn beslag zal krijgen. Onder de namen van personen die aangezocht zouden worden om zich kandidaat te stellen voor het waarnemend gezaghebberschap duikt steeds meer de naam op van de heer Urbano Maduro, die reeds enige tijd waarnemend gezaghebber was. Hij is geen actief politicus, staat bekend als een rustig en kundig ambtenaar. Hij is thans secretaris voor politiezaken.

BIJ DE ELMAR herdacht de heer Haime Tromp (midden op de foto) het feit dat hij 25 jaar in dienst was. Namens de direktie werd hem het 25-jarige jubileumspeld door direkteur ir. J.H.A. Bok opgespeld. Tevens ontving de heer Tromp de gebruikelijke enveloppe met inhoud alsmede een gelukwenstelegram van het Ogem-hoofdkantoor. Dit geschiedde in het bijzijn van direktieleden en superieuren van de jubilaris.





SANTA CRUZ — In het Antilliaanse herenvolleybalkampioenschap is de Arubaanse kampioen Centro di Barrio Noord geen partij gebleken voor de Curacaose kampioen Stakamahakchi. De Curacaoenaars wonnen zowel op vrijdag als zaterdag met 3-0. De wedstrijd op zaterdag verliep met 15-3, 15-9 en 15-12 voor Stakamahakchi. Centro di Barrio slaagde er niet in ook maar een set te winnen. Bij de foto's: actie tijdens de zaterdagavondwedstrijd (boven) en de Antilliaanse kampioensploeg Stakamahakchi.



Zakenvaria

IN DE OVERVOLLE Suriname club werd zaterdagavond onder leiding van voorzitter Robert Nahar een modeshow gehouden. Hij had hiervoor de medewerking ingeroepen van Aruba modelling onder leiding van Magaly Maduro, die de laatste mode in alle facetten bracht.

Zakenvaria

LLOYD TACKLING van Sint Maarten wordt vice-president van de nieuwe luchtvaartmaatschappij Sunburst Airlines, welke in januari volgens plan onder meer op Sint Maarten gaat vliegen, zo meldt het SM weekblad Clarion. Men gaat voor zijn vluchten EMB 110 Bandeirante turboprop vliegtuigen gebruiken, welke negentien passagiers vervoeren. Het gaat hierbij om een Braziliaans vliegtuig. Het hoofdkantoor van Sunburst Airlines is gevestigd in New York; de basis van waaruit men zijn vluchten onderneemt is San Juan op Puerto Rico. In november werd een proefvlucht gemaakt met een der nieuwe toestellen op Sint Maarten.

HET ARUBA PALM-beach hotel en casino organiseert vanmiddag om drie uur een Kerstfeest voor de kinderen van werknemers, terwijl als speciale gasten aanwezig zijn de kinderen van de Imeldahof. Tijdens deze middag verzorgt Maybeline Croes met haar koor de muzikale omlijsting, terwijl er vele attracties zijn. De Kerstman komt ook op bezoek. Woensdag wordt een Kerstavond voor het gehele personeel van het hotel georganiseerd. Hierbij treden op de internationale zanger Charles Paul terwijl Tipico Caribe zorgt dat er gedanst kan worden. Als verrassing is er een show door de werknemers, waarvoor nog een geheimzinnige sluier hangt.



STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur- Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 21?/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00- 12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30- 17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Flintstones; 17.25 cartoons; 17.40 cosmos (One voice in the cosmic fugue); 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 misa katoliko; 19.45 charla di gobierno insular; 20.00 telenoticias; 20.30 ripiti y gana; 21.00 Magnum (The sixth position); 22.00 golden 13 (Sheryl Ladd); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Vier en twee maanden voor bezit marihuana

ORANJESTAD — De twee beklaagden L.H. en F.T., beiden 21 jaar oud, werden vrijdagmorgen wegens marihuana-bezit veroordeeld tot respectievelijk 4 maanden gevangenisstraf en een geldboete van tweehonderd gulden plus een voorwaardelijke gevangenisstraf van 2 maanden.

L.H. had op 2 oktober, zittend op de muur van het Lago Sport Park, zestig gram marihuana in zijn bezit. Op het moment dat hij de politie zag komen, gooide hij de zak met marihuana naar beneden. Beklaagde verklaarde de zak marihuana van een buitenlander te hebben gestolen, dat hij een drugverslaafde is die per dag 30 gram marihuana gebruikt en dat hij niet bang was door de straf zijn werk te verliezen. Het was de tweede keer dat L.H. terecht stond wegens marihuana-bezit, waarbij hij de eerste keer twee maanden gevangenisstraf kreeg. De officier verdubbelde dit aantal maanden nu tot vier maanden gevangenisstraf met aftrek, met welke eis de rechter akkoord kon gaan.

Beklaagde F.T. had op 23 september thuis 48 gram marihuana bij zich. Hij werd hiervoor tien dagen in voorarrest gehouden. Deze beklaagde is geen drugverslaafde en had het spul verborgen in de mondi aangetroffen. De officier eiste 2 maanden gevangenisstraf, waarna beklaagde om begrip vroeg dat hij zijn werk niet zou verliezen. Omdat het de eerste keer was, veroordeelde de rechter hem tot een geldboete van tweehonderd gulden, subsidiair 8 dagen, alsmede 2 maanden voorwaardelijke gevangenisstraf met proeftijd van 2 jaar.

ORANJESTAD — Curacao is de sterkste gebleken tijdens de jeugd-selectiewedstrijden ter vaststelling van de Arubaanse voetbalploeg voor de komende Koninkrijksspelen. Curacao won in het afgelopen weekeinde in het Wilhelminastadion zowel van Bonaire als Aruba met dezelfde score van 4-0. Bonaire werd tweede door vrijdagavond met 2-1 van Aruba te winnen, terwijl laatstgenoemde ploeg laatste werd met 2 gewonnen en 0 verloren wedstrijden. Bij de foto: een spelmoment voor het doel tijdens deze wedstrijden.



Vanavond athletiek

ORANJESTAD — In het Wilhelminastadion worden vanavond om zeven uur de lange afstandwedstrijden van de Arubaanse atletiek bond georgeniseerd. Aan de wedstrijden kunnen zowel leden als niet-leden van de bond deelnemen. De dames, veteranen en de junioren komen uit op de 5000 meter en de herensenioren op de 10.000 meter.

Bij slotfeest van AVP:

Geen felicitatie MEP

ORANJESTAD — Enorme belangstelling bestond er zaterdagavond in Talk of the Town voor het slotfeest van het veertigjarig bestaan van de Arubaanse volkspartij AVP. Het werd een bijzonder geslaagde avond, waarbij onder meer het woord werd gevoerd door minister Gilberto de Paula namens de PNP Reintje Martina, namens MAN, dr. Dageer van Copei uit Venezuela mr Henny Eman en anderen. Ook minister Eisden was aanwezig.

Van alle politieke partijen van de Antillen -- met uitzondering van de MEP -- werden telegrammen ontvangen. De houding van de MEP in deze is vreemd omdat de AVP bij het tienjarig bestaan van de MEP wel een telegram zond, doch wegbleef van de activiteiten uit protest tegen de aanwezigheid van Maurice Bishop, Red). De AVP had alle staten- en eilandsraadsleden van Aruba uitgenodigd. De nadruk op deze avond werd op de cultuur gelegd met medewerking van Ernesto Rozenstand, Digna Lacle, Farita Luydens, Efraim Benita, Vale Croes, Simadanza en vele anderen. Na afloop volgde een zeer geanimeerd bal. Als deurprijs was er een nieuwe Honda beschikbaar die gewonnen werd door mevrouw Maria Kelkboom, een reeds vele jaren fervente voorvechtster van de AVP.

Arubaanse wielerploeg naar wedstrijd en op Sint Maarten

ORANJESTAD — Op Sint Maarten worden op 15 december internationale wielerwedstrijden gehouden over afstanden van 70 tot 100 kilometers. De organisator, de ex-Arubaanse wielerkampioen Victor Curlingford, heeft aan sportinstituut IDEFRE verzocht om Arubaanse wielrijders uit te nodigen voor deze wedstrijden. Sint Maarten neemt de verblijfkosten van de Arubaanse deelnemers voor zijn rekening. Tot nu toe zijn voor Aruba aangewezen de wielrenners: Gilbert Antonette, George Ras, Franklin Cornelie, Ramon Bermudez en Nelson Nicolaas. Andere wielrenners die geinteresseerd zijn om deel te nemen, moeten voor 8 december contact opnemen met IDEFRE.

Marty Feldman overleden

MEXICO-STAD — Marty Feldman, de Britse komiek met de opvallend bolle ogen, is donderdagavond aan een hartaanval overleden. De 40-jarige acteur, regisseur en schrijver, overleed terwijl hij bezig was met zijn jongste film "Yellowbeard". Dit heeft een woordvoerder van de filmmaatschappij vrijdag gezegd.

Onderscheidingen Andrés Bello in CCBB

WILLEMSTAD — Centro Cultural Bolivar y Bello (CCBB) vierde op 29 november zijn eerste lustrum op Curacao. In verband daarmee was er een uitgebreid feestprogramma, dat op 29 november zijn hoogtepunt bereikte.

In de daar vooraf gaande week werden verschillende activiteiten georganiseerd, waaronder programma's op scholen en op de radio over Andrés Bello.

Tijdens de protocolaire plechtigheid op 26 november werden tevens enkele personen door de minister van Onderwijs van Venezuela, prof. Felipe Montilla Ortegana, onderscheiden in de orde van Andres Bello. Te weten: prof dr R.A. Romer, in "categoría Banda di Honor,, (gelijk aan "Groot Kruis), evenals Edsel Jesurun, hoofd Bureau cultuur en opvoeding, en drs Rudy Naaldijk, directeur van het Departement van Onderwijs. Lic L.H. Daal werd onderscheiden in de categorie "Corbata" (gelijk aan Groot Officier) en de heren Th. Hermelijn, O. Specht en Pacheco Domacassé in de categorie "Medalla" (gelijk aan Ridder).

Ook het St Thomascollege, werd als onderwijsinstituut in de orde van Andres Bello onderscheiden, als instituut dat vooral tijdens de eeuwwisseling erg veel bijdroeg tot het opleiden van Spaanstalige leerlingen uit de regio.

Op maandag 29 november werd het feestprogramma afgesloten met kranslegging door diverse autoriteiten aan de buste van Andres Bello, op het plein van Centro Cultural Bolivar y Bello.

Jubileumboekje

St Jozef-school

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van zijn gouden jubileum heeft de Sint Jozef school te Pietermaai een gedenkboekje uitgegeven.

Op de witte omslag is een halve lauerkrans afgebeeld, met een gouden 50 erin gedrukt.

Binnen de omslag is een leus opgenomen: "een degelijk onderwijs is waarborg voor vooruitgang van ons volk" in het Papiamentu. Het boekje is verder in het Nederlands geschreven, met bijdragen van oud-leerlingen, oud-hoofden en oud-directeurs. Tevens zijn er diverse foto's van jaren terug in het boekje opgenomen en een afschrift van een van de eerste diploma's, toen de Sint Jozef nog een MULO-school was.

Helemaal achterin, op de laatste pagina zijn acht leuzen van bekende personen afgedrukt.

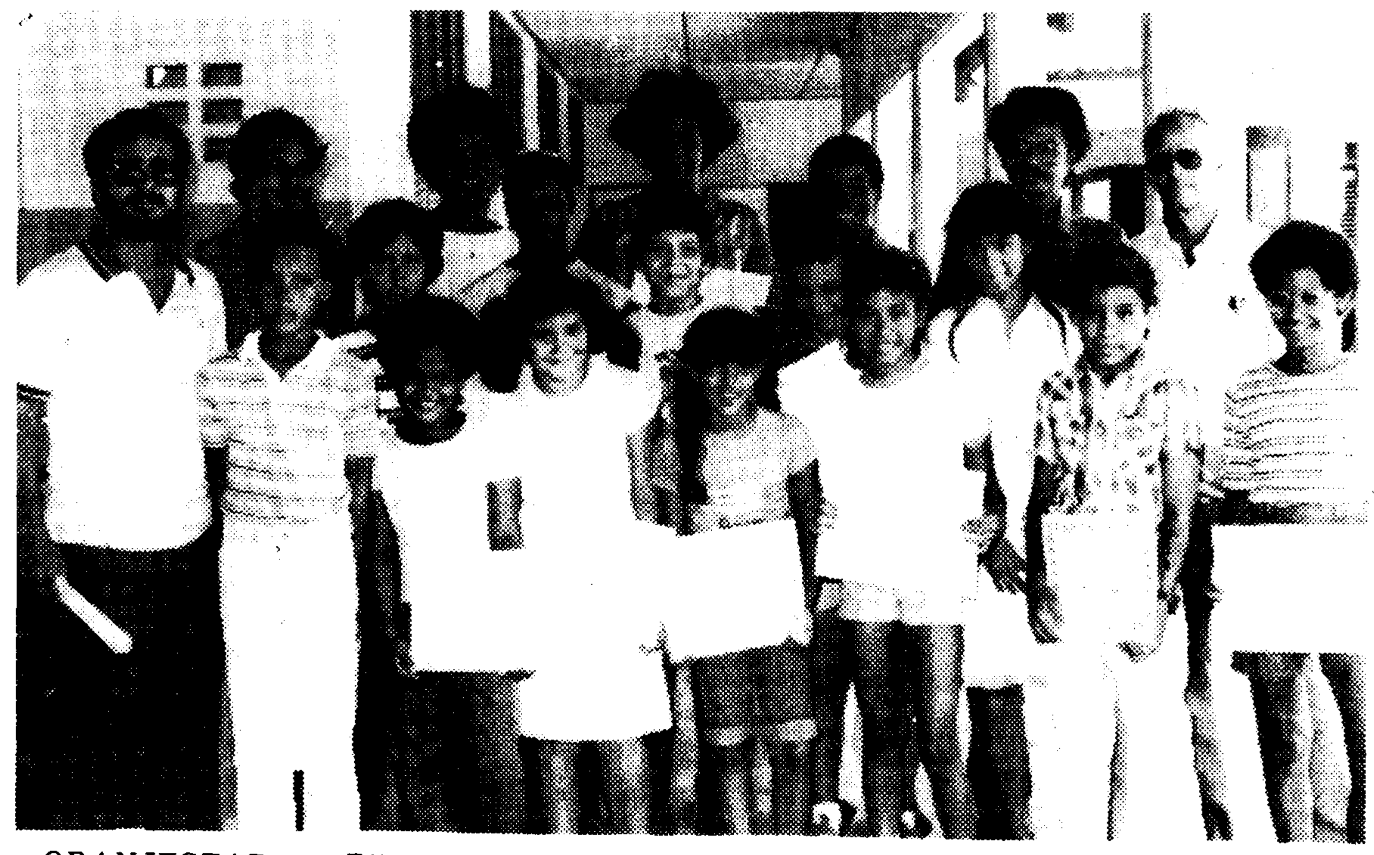
Lezersonderzoek begonnen

Hacha: afhankelijkheid bij gratis activiteiten

WILLEMSTAD — Het gratis voorgeschoteld krijgen van activiteiten maakt de gebruikers ervan afhankelijk ; het maakt afhankelijk van de subsidie-gever.

Zo stelt de redactie van het Antilliaanse maandblad Kibra Hacha vast naar aanleiding van de reactie, welke men heeft gekregen op een verzoek daartoe van het bestuur van Kibra Hacha, de Antilliaanse welzijnsorganisatie in Utrecht en omstreken. Daarbij bleek, dat er nogal wat mensen waren die vonden dat Kibra Hacha voor teveel zaken geld vraagt zoals voor de feestavonden, de deelname aan sportactiviteiten, cursussen enz. In verband daarmee wijst Hacha op het bovengenoemde principiele punt. Welzijnswerk zou emanciperender moeten zijn, maar in de praktijk blijkt het zouthoudend te zijn. De Nederlandse samenleving heeft er geen enkel belang bij, aldus Hacha, dat Antillianen en andere minderheidsgroepen voor zichzelf opkomen. Integendeel. Geld, subsidie kan afhankelijk maken en verhinderen dat iemand of een groepering voor zichzelf opkomt. Daar moet men dus wel opletten, vindt Hacha.

Uit de reacties van lezers blijkt, dat de meeste reagerenden wel bereid zijn een abonnement op Hacha te nemen. Ongeveer de helft vindt dat dit moet gebeuren in de vorm van een vrijwillige bijdrage van 25 gulden, terwijl de anderen meer voelen voor een vast abonnement van tien gulden per jaar. Van de kant van Hacha is een lezersonderzoek begonnen, waarbij de kwestie van de eventuele abonnementen weer aan de orde komt. Er wordt verder op gewezen, dat men wel verplicht is om bijdragen te vragen voor zijn activiteiten. De subsidie is namelijk al jaren bevroren maar de kosten zijn ondertussen wel gestegen. Er moet dus geld bij want hoe dan ook Kibra Hacha moet quitte spelen. Tot zover het redactionele commentaar van Hacha.



ORANJESTAD — Bij de scholen St. Anna, Pieter Boer en Cristo Rey, werd aan een groot aantal leerlingen en leerkrachten het certificaat uitgereikt vanwege het volgen van de door Idefre georganiseerde schooltenniscursus. De cursus stond onder leiding van tennisinstructeur Albert (Kachi) Henriquez. Op de foto de groep van de Pieter Boerschool samen met instructeur Henriquez en Idefre's vertegenwoordiger Jerry Gomes.



HET EERSTE Antilliaanse modefestival werd gisteravond in de ballroom van het Hilton hotel gegeven. Mannequins van Aruba, Sint Maarten, Bonaire en Curacao presenteerden kledingstukken van diverse modehuizen, waarbij vooral Sint Maarten veel succes oogstte. Coordinatrice van de show was de bekende Anne Marie Braafheid, waarborg voor kwaliteit. Ceremoniemeester was Vi Coco terwijl Hermanito met zijn PSD voor de muzikale omlijsting zorgde. Een tegenvaller was wel de zeer lange duur van de show, in acht nemende dat de meesten maandagmorgen moeten gaan werken of naar school moeten gaan.

Opvolging mr Every en mr Breitbarth

WILLEMSTAD — Vier ministeriele beschikkingen van 29 oktober 1982 hebben de opvolging van mr H.C. Every en mr H.H.C.V. Breithbarth in evenzoveel organisaties geregeld, waarbij hun eervol ontslag en de benoeming van hun opvolgers zijn ingegaan per 1 mei 1981 en per 1 juni 1982, waarmee slechts gezegd wil zijn, dat de ministeriele en ambtelijke molen in dit geval inderdaad niet zo snel heeft gedraaid.

Het ontslag voor mr Every ging mei 1981 in, dat van zijn opvolger mr Breithbarth dertien maanden later. Zij waren voorzitter en (plaatsvervangend) voorzitter van de colleges van beroep inzake de Algemene weduwen en wezenverzekering, de Algemene ouderdomsverzekering, de Ziekteverzekering en de Ongevallenverzekering. Tot voorzitter van genoemde colleges werd benoemd mr R.F. Pietersz en tot plaatsvervangend voorzitter mr C.P. Briet.

Personalia

BIJ RK SCHOOLBESTUUR op Scherpenheuvel werd op 1 december een feest gehouden voor alle leerkrachten die het afgelopen jaar een dienstjubileum vierden.

Gerangschikt naar schooltype waren het de volgende leerkrachten: M.O. Scholen: de heren A. v. Broekhoven; O.S. Noorden; B.S. de Windt; D.B. Wederfoort; mej. V.D. Pieternella.

N.O. Scholen: de heren J. Blijd; M.v.d. Kerkhof; P.H. Tjon a Tjoe; F. Rutenfrans.

B.O. Scholen: mej. E.v.d. Voort; de heer T.J. Verest.

Kleuterscholen: Mevrouw N.J. Verest-Lourens; mevr. I. Lew Yen Tai-Franco, mej. M.M. Steba.

Basisscholen: mevr. J.F. Crestian-Wanga; mevr. N. Clementina-Conradus; mevr. I. Cijntje-Weert; mevr. P.R. Juliana-Jansen; mevr. Koetsveld-V.d. Weert; mevr. E. Lieuw-Nurse; mevr. F.F. Martinus; mevr. J. Royer-Mercelina; mevr. O. Leeflang-Briekveld; mevr. I. Webster-Emanuels; mevr. M. Oostvriesland-Chocolaad; mevr. G. Dorothea-Palm; mevr. O. Wong-Meyer; mej. G. Sprockel; mej. L. Kopra; mej. R. Bonifacio; de heren H. Raper; L. Rosheuvel; F. Sjak Shie.

Collecten voor Kerstpakketten

WILLEMSTAD – De Centrale kerkeraad van de Verenigde protestantse gemeente (VPG) houdt in december maand na alle kerkdiensten bij de uitgang een extra collecte voor de Kerstpakkettenactie. Dit gebeurt op de vier Adventszondagen, maar ook op Kertsavond 24 december, op eerste en op tweede Kerstdag. Deze actie gaat uit van de stichting Oecumenische diaconie. Omdat jaarlijks de producten voor deze pakketten duurder worden heeft men ook meer geld nodig. Daarom wordt een dringend beroep op iedereen gedaan gul medewerking aan de actie te verlenen.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD —ONDERTROUWD: 17 nov.: Bonifacio Fullinck en Malva Ignacia, Rignald Raap en Ruthmila Kook, Glenn Wanga en Margareth Ludowika, Charles Hudson en Iona Scheper, Euladio Hooi en Mercedes del Orbe, Errol Rodriguez en Jenny Silonero, Walter Coerie en Mirella Penza, Wilfrido Kramers en Charmilla Mambi.

WILLEMSTAD — GEBOREN: 21 nov. Nathanian Lopez Penha-Matos; 19 nov. Alexander Martina; 20 nov. Emily Fernan-Noordhof; 18 nov. Zahira de Meza-Dinmohamed; 16 nov. Shermarie Lourens; 18 nov. Sybrann Thode-Kierindongo; 19 nov. Loucarla Martina; 10 nov. Bryan Kerindongo; 16 nov. Shurayma Beaumont; 7 nov. Jefersen Boelijn-Lodriguez; 8 nov. Noela Rozalina; 16 nov. Emeline Fornerino; 18 nov. Jahrelly Cicilia; 11 nov. Titiany Martha; 21 nov. Paula Pita Costa-dos Santos; 19 nov. Naomie Bouwland, Oscar De Clemente Everitz; 21 nov. Nuhara Cicilia-Vlijt; 15 nov. Randolf Espacia; 19 nov. Shoeraline Margarita; 18 nov. Maximilian Lochan; 14 nov. Signel Emelina; 15 nov. Shaneida Alcendor; 21 nov. Jennepher Constancia; 20 nov. Rubérthy Nahr; 18 nov. Katharin Potze-Sullivan; 16 nov. Sharlie Felicia; 23 nov. Djuric Ascencion; 21 nov. Mitchell Salbagh, Gilbert Girigori-Geertruida; 20 nov. Ricardo Muller-Tuur, 18 nov. Lucele La Bast-Liendo; 20 nov. Ethmond Martis; 13 nov. Danise Henriquez; 14 nov. Elshten Monte; 22 nov. Jeremy Schotborg-Davelaar; 24 nov. Natisha Hanson; 7 nov. Ulrich van Heyningen; 17 nov. Etienne Maduro; 19 nov. Dayshamira Gonzalez; 22 nov. Krystle Chemont; 25 nov. Natasha Nisbeth; 21 nov. Everyn en Everon Francisca-Agnes.

OVERLEDEN: November: Veronica Sling, Elodia Brito, Joe Chong, Lucia wed. Sebelon geb. Job, Liberato Kwidama, Gerardus Trinidad, Edwin Schultz, Felecita Monte geb. Meulens, Cathalina wed. Mambi geb. Alberto, Zudella Chacuto, Dorothea Monte geb. Meulens, Agueda Leito geb. Louisa, Victoria wed. Leito geb. Servania, Nita Matroos geb. Tyrol, Joao Goncalves do Estreito.

Remetido

Kolonial

1.KOLONIAL ta ora nos ter duna
Hulanda tur anya plaka for nos begroting, NO ora Hula ta pomp anyosnan kaba yones
den nos ekonomiya.

2.KOLONIAL ta ora mak banan ta
okupá e mihó puestonan nos
gobernashon ganando un bo salario, NO ora mas ku 90% nos pueblo ta okupando e puestonan aki awor ku mes u bon salario y e mesun pri gionan
of más!

3.KOLONIAL ta un sistema mester
a sinya nos, kón nos me goberná
ora nos mes ta na mando, na sistema no-kolonial.

4.KOLONIAL ta tempu ku tabata
hoben i mi por a hanya un b (Beka)
unikamente pa onderwijzer loods
y NO awor aki ku sentenar yu di
tera ta bai studia na Hulanda Puerto Rico of Colombia p fishi
ku nan ké, di barbero té dok of
ingenieur.

5.KOLONIAL ta dia Spanj dominá
Hulanda i a introdusi su Nicolas
ku su MORO y nan a asep hasié un
fiesta nasional tradisional, Sinterklaas
en Zwarte Piet' pasobra San colas ta di
Spanja e ta y no di Hula manera varios
hende ta pretendé.

6.KOLONIAL ta ora nos h lubida
kon bon nos ta awor y
kon menos bon nos pueblo lo dia nos mes mester manda.

ABRAM CAPEL

Het weer

WILLEMSTAD — Weerverwachting geldig tot morgenmiddag 12 uur: Half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.
Overzicht: Door aanhoudende aanvoer van vochtige on stabiele lucht zullen ook in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen.

1000 gulden weg

WILLEMSTAD — Van een woning te Djadostraat een enveloppe inhoudende 10 gulden verdwenen. Vermoedelijk drong de dief binnen via openstaande deur.

WILLEMSTAD — Door f cering van een raampje dron onbekenden een woning aan Costa Ricaweg binnen. M nam een leren etui met on andere een Nederlands paspo erin weg.

Zakenvaria



DEN BUELTA SEMIFINAL DI FUTBOL FEDEPROF

Ganando ku skor minimo

Jong Colombia a para racha triunfal di Undeba

WILLEMSTAD – UNDEBA/NAC no a logra di konkreta e papel di favorito ku a ser duná n'e a base di e kampaña eksitoso den e parti regular di e kampeonato di futbòl Fedeprof. Den e partido inougural di e serienan final e ekipo sorpresivamente mester a baha kabes pa Jong Colombia/Winkel & Zonen. E formashon di Boca Samí ku a sera e temporada regular ku un resultado muchu mas modesto terminando na e di kuater puesto, a saka su uña ayeranochi i a pika dilanti den e semifinal ganando ku skor mínimo. Un gol anotá pa Watty Brion kende a probecha di e promé oportunidat ku a presenta den e partido na apenas di dos minüt di wega. Ku e resultado aki e ekipo Saminero sin duda a krea pa su mes un punto di salida favorabel den su afan pa penetra den e final i rekobra e puesto prominente ku den pasado nan tabata okupa den futbòl lokal.

Jong Colombia tabatin un kuminsamentu superrapido i energiko i esaki a saka e defensa di UNDEBA un poko for di balansa loke a kondusi tambe na e oportunidat di skor ku Watty Brion a hanya ya na di dos minut. Un duda, un malkomprendementu momentario entre dos defensor a duna Brion e frakshon di sekonde di libertat ku e tabatin mester pa domina un pase di haltu riba su pechu i lastra e bala for di alkanse di portero Sydney Marten. Entusiasmá pa e resultado trempan di nan taktika pa sorpresa nan atversario ku un ofensiva rapido, e ekipo di Boca a menasa seriamente di asta aumenta nan ventaha ora ku Ruperto Cornelia solamente algun minut despues di e gol a los un disparo fulminante riba kua portero Marten probablemente tampoko lo tabatin kontesta si e tubu no tabata den kaminda. A dura un 5 pa 6 minut promé ku e formashon di Bandabou poko poko a kuminsa hanya mas gara riba e wega dor di un mihó kontrol di e akshonnan den sentro di tereno.

Un di nan promé atakenan a hera di duna nan di nan banda tambe e resultado desea. Adel Meulens sinembargo a pèrdè e loke por a ser kalifika komo e oportunidat mas klave den e partido ora ku kara-kara ku portero Papi Granville na apenas dos meter di distansia di e arko el a lanta e bala pas'e riba e arko. E fayo di Meulens aki naturalmente a hanya despues un nifikashon grandi den e partido ya ku empatando e skor lo el a hinka UNDEBA bèk den e wega loke logikamente lo a influensia e desaroyo di restu di e partido konsiderablemente.

Mientras ku e ekipo di Bandabou no tabata logra na empareha e skor nan mester a keda hunga e papel di e ekipo ku tabata sali en buska di e gol di empate mientras ku Jong Colombia por a warda nan atversario bini pa despues sali den plan di kontragòlpi. I nan a traha un tremendo trabou defensivo.

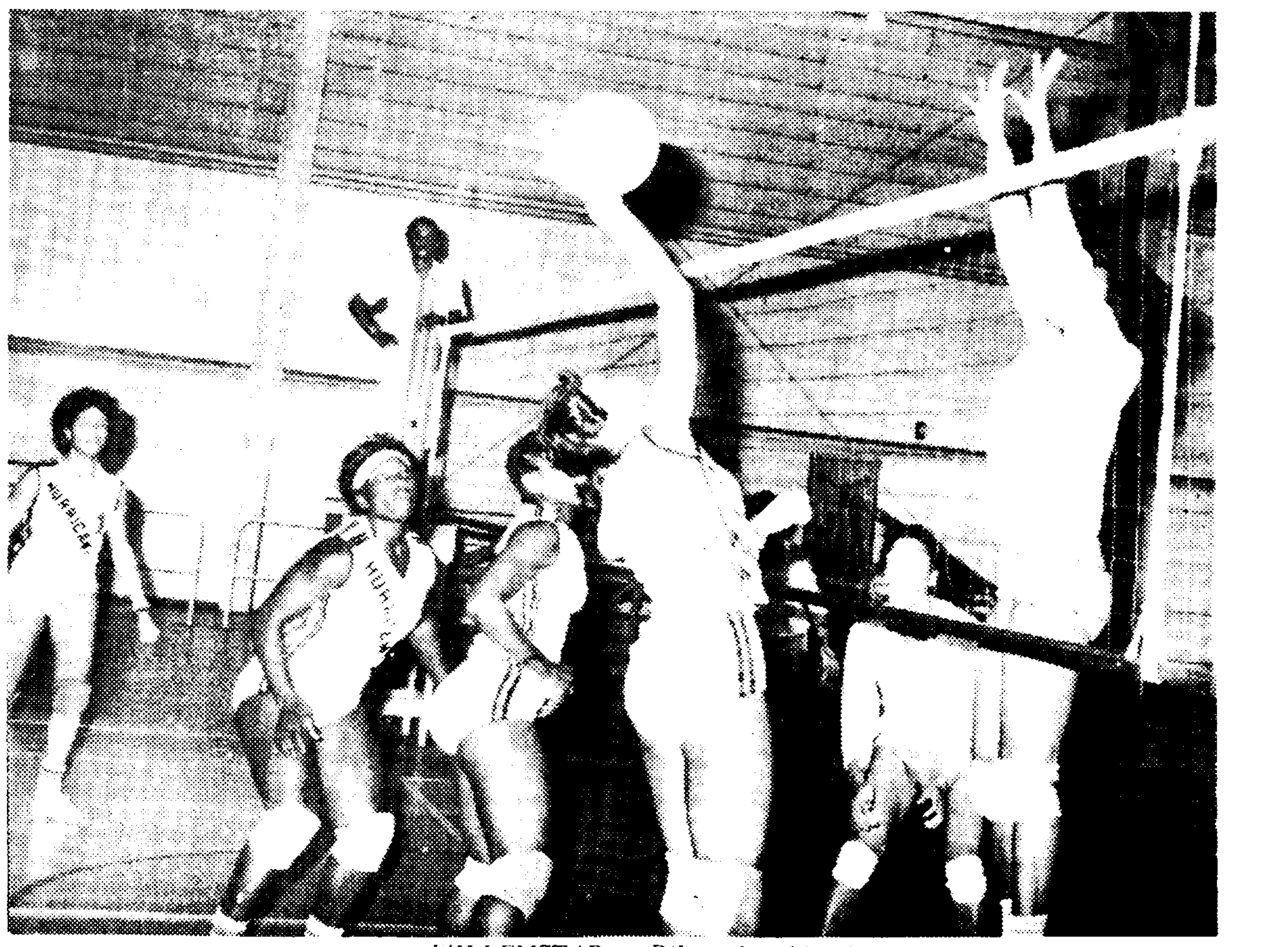
PORTERO GRANVILLE

Prinsipalmente nan portero Papi Granville tabatin un aktuashon briyante logrando salidanan oportuno i hasiendo engarsenan magnífiko den e situashonnan di mas difisil. Ku UNDEBA a preshona durante e di dos parti di e promé mitar i tambe durante gran parti di e periodo komplementario ta un echo pero e defensa di Jong Colombia - despues di Jong Holland i SUBT esun mas eksitoso den e temporada regular - no a sukumbi. Frensley Alberto i Kenneth Hooi entre otro a yega serka di un anotashon den e di dos mitar pero den konfrontashonnan kara-kara ku Granville e último aki kada biaha a sali triunfante. Eric Constancia tambe a hunga un papel importante den defensa di e ventaha mínimo di e konhunto "Colombiano" poniendo e semper peligroso Pengpeng Zimmerman praktikamente for di wega ku un markashon será i kontinuo.

DI DOS DIVISHON

E prome partido semifinal di di dos divishon a termina sin anotashon. Despues di a gana na tres okashon di Indekor den e kampeonato regular Hubentut Korsou no a yega mas leu ayera ku un empate na sero gol kontra di e number kuater di e divishon aki.

Mayan e numbernan dos i tres lo sali kontra di otro riba e di dos fecha di e serienan semifinal. Den promé divishon e bataya ta bai manera ta konosi entre SUBT i Jong Holland i den di dos divishon e ekiponan ku lo enfrenta otro lo ta Vesta i De Koning. Djarasón UNDEBA-Jong Colombia i Hubentut Korsou-Indekor lo topa pa di dos biaha i naturalmente tin e posibilidat ku e promé desishon(nan) lo por kai riba e dia ei.



WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret por mira dos momentu di akshon durante dje bataya entre Hurrican i Xaverianen. Despues dje viktoria di 3–0 ayeranochi, e ekipo di Hurricane lo bini awenochi pa finalisa e serie i kita e titulo kampeonil for di Xaverianen.



Tumando ventaha di 2-1 den serie final kontra Xaverianen

Hurricane un triunfo for di titulo den vòlibòl

WILLEMSTAD — Hurricane/Van Dorp Eddine ayeranochi a logra un viktoria importante den e serie final di vòlibòl femenino superior, ora nan a derota Xaverianen/Comwest den e di tres partido ku skor di 3-0. Manera ya nos a hasi menshon di dje for di djasabra Hurricane tabata favorito pa gana e partido i asina buta su mes den posishon firme pa titula kampeon di Korsou. Xaverianen awenochi lo mester gana sin nan ke mantene nan aspirashon pa retene e titulo di kampeon. Un tarea sumamente difisil pero no imposibel.

Despues di ku aña pasa mala sueltu a toka e ekipo di Hurricane despues di un aksidente den e sala di SDK, den e serie final kontra e propio ekipo di Xaverianen, e aña aki tabata turno dje ultimo ekipo menshona ora ku nan hungadó estelar a leshona su pia. E echo ku Gera Martina no por partisipa mas den e partidonan valido pa e serie final ku ta tumando luga, ku tur probabilidat lo bai kousa Xaverianen tambe e titulo.

A keda demonstra klaramente ku e hungadó enkuestion ta e pila prinsipal dje ekipo di Suffisant i sin dje e ekipo a debilitá konsiderablemente. Sin niun klase di problema Hurricane ta triunfa ayeranochi den tres set sigui i ku skornan konvinsente di ku nan ta superior di nan adversario. E parsialnan ta: 15-8, 15-5 i 15-8.

XAVERIANEN KAMPEON

Den kategoria maskulino klase A, e ekipo di Xaverianen a titula kampeon, ora ku nan a derota ayeranochi e ekipo di Bandabou Zjuntan ku skor di 2-1 den un bon bataya. Despues di a perde e prome set ku skor perta di 13-15, Xaverianen ta kue e dosnan siguiente ku skor di 15-12 i 15-11 pa asina podera dje titulo.

Di e forma aki Xaverianen a gana tambe e derechi pa enfrenta nan propio kompanyeronan di bario ku tambe ta karga e nomber Xaverianen pa e serie valido pa promoshon of degradashon. Manera ta konosi e ekipo di Xaverianen a finalisa na ultimo puesto den divishon maskulino superior.

Silver Blasters a finalisa na di tres puesto den maskulino A, despues di ku ayeranochi nan a derota Olympia ku anotashon di 2-1. E resultado dje setnan tabata: 15-12, 15-17 i 15-13.

FEMENINO A

Den kategoria femenino A, ainda e titulo no a keda disidi ya ku Amstel Volley Masters ayeranochi a gana di Atlantic Stars 2-1 i empata e serie di tres enkuentro. Awenochi e desishon lo kai ta kua dje ekiponan lo bai ku e titulo.

E parsialnan dje partido di ayera tabata: 9-15, 15-13 i 15-7. Den e partido valido pa e di tres puesto den e kategoria enkuestion, Olympia a dal Excalibur ku skor di 2-1: 15-11, 13-15 i 15-9.

KONTINUASHON

Awenochi lo tin kontinuashon dje serie entre Hurricane i Xaverianen i den kategoria femenino A Volley Masters lo enfrenta Atlantic Stars den e partido desisivo. E enkuentro entre Hurricane i Xaverianen tambe por resulta e ultimo si Hurricane triunfa.

China domineert bij Aziatische Spelen

NEW DELHI — De Volksrepubliek China heeft bij de Aziatische Spelen in New Delhi, die zaterdag in het Nehrustadion voor 75.000 toeschouwers op indrukwekkende wijze werden afgesloten, getoond binnen afzienbare tijd op wereldniveau te kunnen meedraaien in de sportwereld. Met de opzet nummer één van Azie te worden, kwamen de Chinese atleten naar New Delhi. Vooral bij de atletiek werden diverse uitstekende prestaties geleverd. Daarbij was de beste wereldseizoenprestatie van hoogspringer Jianhua (over 2,33 meter) uiteraard het hoogtepunt. Toch zei de Chinese ploegleiding er van overtuigd te zijn, dat in veel sporten China nog steeds een achterstand bezit op de belangrijkste landen in de wereld.

Rivaal Japan, in de geschiedenis van de Aziatische Spelen altijd het land met de meeste gouden medailles, moest toestaan dat China ditmaal meer gouden plakken binnenhaalde. Beide landen veroverden evenveel medailles in totaal: 153. De overmacht van het land van de rijzende zon bij bijvoorbeeld het zwemmen was veel minder sterk dan bij voorgaande Spelen.

India heeft de Aziatische Spelen met succes afgesloten, zowel op organisatorisch als op sportief gebied. De Indische sporters verzamelden in totaal 57 medailles, meer dan ooit tevoren voor de enige belangrijke in sportief opzicht negatieve actie zorgden de voetballers van Noord-Korea, die na hun verloren wedstrijd om de derde plaats tegen Koeweit de Thaise scheidsrechter aanvielen en vrij ernstig verwondden.

Een ander incident vormde bij de sluitingsceremonie een actie van de Iraanse delegatie, die voor de ereloge, met premier Indira Gandhi, stilhield en een plakkaat ontrolde waarop geprotesteerd werd tegen de arrestatie van 86 Moslemstudenten in Bangalore.

India hoopt zich door het goede verloop van de Spelen met succes als kandidaat op te werpen voor de organisatie van de Olympische Spelen van 1992.

De medailleverdeling aan de kop is:
1. China 153 (gouden 61, zilveren 51, bronzen 41); 2. Japan 153 (57-52-44); 3. Zuid-Korea 93 (28-28-37); 4. India 57 (13-19-25); 4. Noord-Korea 56 (17-19-20).

De volgende Aziatische Spelen worden in 1986 in Zuid-Korea in Seoel gehouden.

Wereldkampioen Italie sluit WK-jaar 1982 met bittere teleurstelling

FLORENCE — Wereldkampioen Italie heeft het WK-jaar 1982 besloten met een bittere teleurstelling. In de tweede kwalificatiewedstrijd voor het Europees kampioenschap 1984 in Frankrijk kwamen de Italianen in Florence tegen Roemenie niet verder dan een doelpuntloos gelijkspel. Eerder hadden de beschermelingen van trainer Enzo Bearzot bij hun start voor het Europees kampioenschap al teleurgesteld met een 2-2 in Milaan tegen Tsjechoslowakije.

De Italianen zijn na het verlies van twee punten in de thuiswedstrijden in de vierde groep van het EK achter leider Roemenie (5 pnt.), Zweden (3) en Tsjechoslowakije (2) slechts vierde.

Het ergste was nog dat de wereldkampioen voor 65.000 toeschouwers in het uitverkochte stadion van Florence zich de wil lieten opleggen door slechts tien Roemenen. Vanaf de 60ste minuut ontbrak bij de gasten Ticleanu, die na een overtreding tegen Rossi de rode kaart kreeg.

De Roemenen, die eerder hadden gewonnen van Cyprus en Zweden, verdedigden hun doel in deze zeer eenzijdige wedstrijd met kunst- en vliegwerk. Naast het rood trok scheidsrechter Konrath uit Frankrijk vier gele kaarten. In de 44ste minuut weigerde hij een strafschop te geven, toen Iorgulescu in het strafschopgebied Rossi onderuit haalde,

De Italianen hadden talrijke kansen en bestormden een uur lang het Roemeense doel zonder tot een doelpunt te geraken. De Italiaanse doelman Dino Zoff behoefde bij zijn 100ste landenwedstrijd vrijwel niet in actie te komen.

De stand in groep 4:

Roemenie	3	2	1	0	5	5-1
Zweden	3	1	1	1	3	3-4
Tsjechosl	2	0	2	0	2	4-4
Italie	2	0	2	0	2	2-2
Cyprus	2	0	0	2	0	1-4

Voetbal in Engeland

LONDEN — De uitslagen van de wedstrijden, die zaterdag in de eerste divisie van de Engelse League werden gespeeld zijn: Aston Villa-West Ham United 1-0; Coventry City-Brighton 2-0; Everton-Birmingham 0-0; Norwich City-Liverpool 1-0; Manchester City-Arsenal 2-1; Notts CountyNottingham Forest 3-2; Southampton-Stoke City 1-0; Sunderland-Ipswich Town 2-3; Swansea Town-Luton Town 2-0; Tottenham Hotspur-West Bromwich Albion 1-1; Watford-Manchester United 0-1.

Ku Glenn Felida tirando "no hit no run"

Tigres a kibra invikto di Tiburones den sòftbòl

WILLEMSTAD — Apesar di e awaseru pisa ku a kai den transkurso dje fin di siman ku ta tras di lomba, mayoria dje enkuentronan di sòftbòl ku tabata programa pa tuma luga a kontinua. E diferente resultadonan tabata komo siguiente:

MASKULINO SUPERIOR

E resultadonan di mas sorprendente a kai den e kategoria ariba menshona, riba tereno di Zapateer Ball Park. Twins den e prome enkuentro a sorprende Fuji Film ku skor di 3-1. Pa Twins 3 kareda; 2 hit i 2 eror, Compader Sloop a gana, mientras ku Sixto Laker a konekta di 2-1. Pa Fuji: 1-3-0. Francis Mercelina a karga e derota i Wendel Stefania a bai di 1-1.

Tiburones-Mosaicos a resulta un partido ku un desaroyo hopi remarkabel. Romoldo Martis a registra un "no hitter" kontra su adversarionan di Tiburones sin por a bai ku e viktoria. Stanley Schoop a resulta e pitcher ganadó.

Den nan di dos aparishon e ekipo di Mosaicos a triunfa ku skor minimo di 1-0 a kosto di Tigres. Pa Mosaicos: 1 kareda; 2 hit i 1 eror, Humphrey Martis a resulta e ganadó i Sendley Rijna kende a anota e uniko kareda despues di un eror dje catcher di Tigres a bai di 2-1. Pa Tigres: 0-2-2, Ingemar Rumay a perde i Milto Martina a konekta di 2-1.

Por ultimo e ekipo di Tigres a kibra e invikto di Tiburones, propinando e ekipo un blankeo di 1-0. Mas remarkabel ainda ta e echo ku Glenn Felida a registra un "no hit no run" kontra su adversario. Pitcher perdedó a resulta Edson Martis. Milto Martina a bai di 3-2 pa Tigres.

FEMENINO AA

Den partidonan valido pa kategoria femenino dòbel A, na tereno di St Joris Ball Park e resultadonan di mas sorprendente tabata e dos triunfonan kua Cardenales a registra i e viktoria di 8-3 kua Sport Ambassadors a registra kontra Rising Trotters. Cardenales primeramente a dal Green Sands 10-9 i despues nan a supera Coca Cola ku anotashon di 7-5. E partido entre Pichingolo i Trotters si a keda suspende.

KLASE A

Resultadonan ku nos a obtene di klase A, ta ku La Bellesa a dal Giants 13-6 (mask. A). Red Sox a blankea Blue Angels 4-0 i Baretta Angels a dal Buena Vista Aguilas 9-8, ambos partido tabata valido pa kategoria femenino.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan anochi den stadion di SUBT ku dos partido valido pa kategoria maskulino dòbel A. Pa mitar di ocho Tiburones ta enfrenta Twins i pa 9'or Sta Rosa mester sali kontra Fuji.

Wereldddambond wijst Russisch protest af

SAO PAULO — Het congres van de Wereldddamfederatie (FMJD) heeft zaterdag in Sao Paulo een protest van de Sovjet-Unie, dat betrekking had op de status van het in die stad gehouden toernooi om de wereldtitel afgewezen. De Russen, die in Brazilie verstek lieten gaan, wilden dat het toernooi niet als strijd om de wereldtitel zou worden erkend. Aanvankelijk zei de Russische dambond dat de afgevaardigden van dat land niet naar Sao Paulo konden komen omdat de inreisvisa niet tijdig zouden zijn verstrekt. Ook na interventie van de werelddambond weigerden de Russische deelnemers naar Brazilie af te reizen. Het volgende toernooi met de wereldtitel als inzet zal in november van 1984 in Minsk worden gehouden. Er zullen, evenals dat in Sao Paulo de bedoeling was, twintig dammers uitkomen in die titelstrijd. Het veld wordt als volgt samengesteld: de nummers één en twee van het wereldkampioenschap 1982 in Sao Paulo (de Nederlanders Van der Wal en Clerc), alsmede de in die stad onttroonde wereldkampioen Harm Wiersma. Voorts vijf deelnemers van het Westeuropese zonetoernooi met voor Nederland een maximum van twee spelers, vier spelers uit Oost-Europa, met een maximum van drie Russen, vier van het Afrikaanse continent en vier van het Pan-Amerikaanse zonetoernooi.

De invoering van de internationale rating werd aanvaard. De consequentie daarvan is dat na het jongste WK-toernooi Johan Bastiaannet en Amerikaan Vladimir Kaplan tot grootmeester promoveerden. De Fransman Guinard en Djedhe Kouassi van de Ivoorkust werden internationaal meester. De Nederlander Willem Jurg werd met algemene stemmen voor de periode van vier jaar herkozen tot president van de FMJD. De Fransman Jean-Paul Plantin, eveneens bij acclamatie, tot algemeen secretaris. Tot erelid van de FMJD werden de Nederlanders Aad Ivens uit Den Haag en drs. W. Visser uit Abcoude benoemd.

Voetbal en toto in Nederland

DEN HAAG — De uitslagen van de voetbalwedstrijden voorkomend op toto 48 van dit weekeinde zijn: Go Ahead Eagles-Fortuna Sittard 1-2; FC Haarlem-Feyenoord 0-0; NAC-FC Utrecht 1-0; Excelsior-Willem II 1-3; Sparta-AZ'67 1-1; PSV-Roda JC 1-1; NEC-PEC Zwolle 1-1; FC Twente-FC Groningen 1-1; SC Cambuur-FC Den Bosch 3-1; De Graafschap-Eindhoven 1-3; MVV-Vitesse 2-2; FC Den Haag-Volendam 3-2.

Een juist ingevulde kolom moet er als volgt uitzien:
2-3-1-2-3-3-3-3-1-2-3-1.

Toto-gelijk 48 kent de volgende uitslag:
4-7-26-27-28.

Toegevoegde wedstrijd: 25.

Westduitse bundesliga

HAMBURG — De uitslagen van de wedstrijden, die zaterdag werden gespeeld in de Westduitse Bundesliga, zijn: FC Koeln-VFN Stuttgart 1-2; Karlsruher SC-Bayer Leverkusen 2-2; Fortuna Duesseldorf-Arminia Bielefeld 2-0; Werder Bremen-Eintracht Frankfurt 3-0; FC Nuernberg-VFL Bochum 1-1; Borussia Dortmund-Hamburger SV 1-3; Kaiserslautern-Borussia Moenchengladbach 3-0.





Zakenvaria

KWANGCHOW-nieuw chinees restaurant. Gisteren werd aan de Santa Rosaweg op plechtige wijze dit nieuwe restaurant geopend, waarbij het lint doorgeknipt werd door Gilbert de Paula.

Apothekers opleiding Antioquia (Col) erkend

WILLEMSTAD — De universiteit van Antioquia te Medellin in Colombia is door de Antillen erkend als een universiteit waarvan de opleiding voldoende is voor het uitoefenen van het apothekerswerk op de Antillen, zij het onder bepaalde voorwaarden. Zo blijkt uit het landsbesluit van 26 augustus (PB 231).

Men moet dan wel in het bezit zijn van het diploma Quimico-farmaceutivo van genoemde universiteit, in de Nederlandse Antillen zijn geboren en de Nederlandse nationaliteit bezitten en mocht men niet aan deze vereisten voldoen, dan moet men tenminste zes maanden op de Antillen gevestigd zijn geweest. Ook is vereist dat betrokkene minimaal zes en maximaal twaalf maanden werkzaam is op het terrein van de farmacie.

Wat dit laatste vereiste betreft is een ministeriele beschikking van 8 september (PB 232) verschenen, waarin nadere regels worden vastgesteld, zoals dat betrokkene aantekening moet houden van zijn werkzaamheden en tussentijds ook verslag uit moet brengen. Men moet in het bijzonder blijk hebben gegeven van zich voldoende inzicht te hebben verworven in deze periode van de wijze van uitoefening van de Farmacie, van de wettelijke bepalingen op het gebied van de uitoefening van de artsenijbereidkunden, van de farmakotherapie en van de receptuurkunde, en dit alles met betrekking tot de Nederlands-Antilliaanse situatie. De wet heeft terugwerkende kracht tot en met 1 mei 1982.

WILLEMSTAD — Een huis aan de Essoweg kreeg ook ongewenst bezoek. De bezoeker verwijderde 2 glazen shutters van een raam en nam behalve een gouden horloge ook een portemonnee met inhoud weg.

Ex Shell directielid Joubert:

Antilliaans kader laat kunnen te weinig zien

WILLEMSTAD – Er wordt te veel gepraat en we laten te weinig zien wat ons werkelijk technisch en moreel kunnen is, zo hield onlangs de scheidende operations manager Henri Joubert zijn gehoor voor, toen hij zich richtte tot het Antilliaanse kader van Shell Curacao nv. Volgens de heer Joubert had hij als lid van de directie "een oprecht streven gezien om functies te regionaliseren". Volgens de heer Joubert wiens toespraak uitgebreid wordt weergegeven in het personeelsblad Nos Isla, is de houding en de mentaliteit van "mijn mede-Curacaoënaars er een van wantrouwen en vaak uiting geven van hun gevoelens die er op gericht zijn, om aan te tonen dat de Antilliaan geen kans krijgt".

In zijn toespraak had hij eerder al erkend, dat hij het doel dat hem voor ogen stond toen hij de taak van operations manager opnam niet heeft bereikt. Naar zijn mening moet het hele operationele gebeuren bij de raffinaderij veranderen. Daarvoor is het nodig dat alle taken binnen het bedrijf doorgelicht worden. De zelfdiscipline moet omhoog. Het technisch arsenaal moet aangewend worden. Wij moeten, zo stelde hij, de trots en de ambitie bezitten om het etiket van SCNV te veranderen in ons etiket. De heer Joubert werd in zijn functie opgevolgd door Ernst van Veen.

Remitido

Lus i tiniebla

"TA BASTA KU violensha kontra hende muhe". E gritu aki nos ta tendiendo fuertemente ultimo tempu pasobra por fin a lanta un ola di violashon kontra e sexo aki. Mi ta bisa "por fin" pasobra ta un kos ku mester a sosode. No ta alegrá mi ta alegrá mi, pero ta un konsekuensia logiko di aktitut di hende muhe mes. Muhenan mes a viola i a permiti violashon di mente i konsenshi di humanidat ku nan forma provokativo di bisti, ku nan aseptashon di usamentu di kurpa di muhé pa hasi propaganda pa produktonan ku no tin nada di hasi ku muhé ni ku su kurpa.

E komportashon aki a desaroya un falta di balor di e muhe pa su mes i na su turno den mente di homber ku ta mira e muhé riba e mes nivel ku e produktonan ku e ta propagá: komo kos pa hasi buya kune, kos pa prònk i kos pa usa. Mas of menos seis anja pasá mi a mustra riba e mes un asuntu aki durante un forum ku tabatin den edifisio di AVVC en konekshon ku anja di hende muhé. Mi no ta ni tabata pretensioso di kere ku mi palabranan lo a hasi efekto.

Saserdotenan mes (t)a permiti hende muhé drenta misa bisti di forma inadekuado. No drenta misa so, pero bai na mesa di komunion i risibi. A proposito mi no ta bisa "santa" komunion, mi ta kere mas bien mester bisa "mesa di kondenashon". Kiko otro lo por resulta di tantu negligensha. Turistanan ta kana den nos kayanan ku bòl, bél i "bil" afó, kua organisashon di hende muhé a protesta? Kua iglesia a prostestá? Riba binimentu di San Nicolas riba diadumingu si. Dios laga ku ta sa mi no sa di otro protesta. Komo kreyente katoliko, mi sa ku Iglesia katoliko a deklará komo echo veridiko ku na Fatima Virgen Maria a aparesé i a duna un serie di mensahe i exhortashon. Un di e exhortashonnan tabata trata di moda di bisti ku lo a drenta den mundu i ku esaki lo a ofende su yu Jesus gravemente. Pero yah, si outoridatnan di Iglesia no ta hasi kaso mas di e simpel sabiduria selestial i ta praktika e sabiduria komplika mundano, no ta nada stranjo ku esnan ku no ke ta simpel ta kontagiá. E mensahenan di Fatima ta kontene basta mas kos aparte di esun pida ku mi a menshoná. Bo di nan ta bieuw? Si, nan ta for di anja 1917.

Komunismo tambe ta for di 1917. Komunismo ta florese ketu bai. Beibel ta bisa nos: "yunan di tiniebla ta mas sabi ku yunan di lus" Un parti di sabiduria di esnan di tiniebla ta ku nan sa miho ku esnan di lus i e poder di Dios, e poder di Su mandamentunan i e poder di interveni den asuntunan di mundu manera ela hasi na Fatima p.e. Pero pa motibu di e mes sabiduria i deseo di keda den tiniebla (non serviam di Lusifer) i lastra otro den e mes tiniebla, nan ta hasi tur kos posibel pa kita e lus for di e yunan di lus. Kon? E.o. pa medio di tur sorto di teoria ku ke forsa splika kosnan sobrenatural di forma sientifiko, pa medio di lektura, pelikula i tur sorto di medionan masal na nan alkanse. E yunan di lus: esakinan ta biba den e tempu ku beibel ta papia di dje den di dos karta di San Pablo na Timoteo kap. IV, 3—4: "Lo yega un tempu ku nan lo no asepta e doktrina sano, ma segun gustu di kada un nan lo buska kantidat grandi di maestro pa nan mes. Nan lo laga nan (e maestronan) karisiá nan oido, kita nan oido for di berdat pa nan skucha kuenta di nanzi"

Nos ta biba den un tempu ku tur kos ta humanisá, tempu ku a kohe Dios i pon'E na mes nivel di hende, tempu ku Dios no tin parti mas den solushon di ningun problema, tempu ku ta partido politiko mester resosialisá i "duna edukashon i formashon ku ta duna e konsenshi i mentalidat ku nos grandinan tabatin", tempu ku a reemplasá "Dies Mandamentunan di Dios" pa "Derechonan Humano"

Kua solushon KONKRETO nos ta hanjando den nos komunidat pa kriminalidat i violashon? Skonde tras di heru? Esun ku no tin heru por bira viktima numa. Forma "security guards" den bario? E barionan ku no por, nan asuntu. Vigilansia di polis un bia den 24 ora? E sobra 23 ora i 5 minut ta pa kontrapartido. Kambia lei? Pa trata rabu di e akto. Denunsia di e viktima na polis? Perfekto, pero ela bira viktima kaba.

No ta berdat ku kriminal sa ta konosí i sinembargo no ta pone man riba dje (nan)? Tene marcha di "kibra silensio?" "Kua ta e bon balanan ku ta kana aden?" Ki dia nos ta bai bek na uso di e medionan di lus pa nos sali for di tiniebla?

JOSSY T. HASSELMEYER

Door medische studenten Groningen

Congres Gezondheidszorg op de Antillen

WILLEMSTAD — De Antilliaanse medische studenten aan de Groningse universiteit gaan begin volgend jaar een congres organiseren over Gezondheidszorg en politiek op de Nederlandse Antillen, zo meldt het Antilliaanse maandblad Stiwa, dat in Rotterdam verschijnt.

Volgens dit bericht zijn de bedoelde studenten al twee jaar bezig met het verzamelen van materiaal over dit thema en met het uitwissen van ideeen over de gezondheidszorg op de Antillen. Men kwam op het idee om dit congres te organiseren omdat men in de Nederlandse opleiding eigenlijk weinig informatie terugvindt over de latere beroepssituatie. Ook bestond het gevoel dat een kritische discussie goeddeels ontbreekt over het functioneren van de gezondheidszorg, niet in de laatste plaats veroorzaakt door geringe informatie en weinig serieus onderzoek over dit onderwerp.

Doel van het congres dat in het voorjaar van 1983 zijn beslag moet krijgen is informatie bijeenbrengen over de Antilliaanse gezondheidszorg, met dien verstande dat zijn functioneren niet los te zien is van hetgeen zich afspeelt in andere sectoren van de maatschappij. Dit gebeurt via sprekers, een congreskrant, een werkmap, maar ook door de congresgangers zelf, terwijl er ook een forum wordt gehouden. Met behulp van deze informatie wil men komen tot een analyse van het functioneren van de gezondheidszorg binnen het huidige maatschappelijke stelsel op de Antillen. Uitgaande van deze analyse wil men een toekomst visie ontwerp en ook concrete aandachtspunten aanbieden. Het is de bedoeling, aldus het bericht in Stiwa, om zoveel mogelijk toekomstige werkers in de gezondheidszorg te motiveren het congres bij te wonen. Dit wil een startpunt zijn voor een verdere uitbouw tot overleg tussen niet alleen disciplines en allen die betrokken zijn bij het welzijn van de Antilliaanse maatschappij.

Personalia

IN DE AULA van de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) werd op 19 november een plechtige buluitreiking gehouden. Uitgereikt werden twaalf kandidaatsbullen aan: de heren L.J. Bronsgeest, N.F. Carolus, M.A. Evertsz, L.V. Smith, H.M. Thomas, H.J.M. Vriezen, E. I. Wawoe, S.A. de Windt, en de dames V.F.P.J. Gouverneur-Van der Kallen, A.O. Yung-Haseth en M.J. Yung-Wijdh. Tevens aan de heer L.A.J. de Lannoy aan wie het judicium Cum laude verleend werd.

Voorts werd de doctoraalbul uitgereikt aan mr Herbert Coffie, mejuffrouw mr Alba Martijn, mevrouw mr Anna Stigter-Wiersma en mr Richard de Vries.





WORLD IN A NUTSHEL

AMI — US Vice-Presi- George Bush, after private with five Caribbean lea- last night pledged that the n Administration would hard to get its Caribbean initiative through Con- this year. The legislation ablish a one-way free trade and change US tax and in- ent regulations to benefit dly" developing nations e region is stalled in the of Representatives ways eans committee. Vested ts such as the US sugar ry argue that they would rmed by legislation allo- free entry of competitive bean products. But Mr told the opening session of xth annual Miami Confe- n the Caribbean that sin- imports from the Carib- were currently less than r cent of total imports, hard to imagine that... the spectacular growth we wish for our Caribbean bours would impair our economic welfare". The istration, Mr Bush said, do everything in our power ake sure the Congress the remainder of the Ca- n basin initiative legisla- this term".

NBERRA — A new pact e closer trade links be- Australia and New Zea- will be signed simulta- y in Camberra and Wel- on December 14, a go- nt official said today. A on link across the Tas- a will allow New Zealand Robert Muldoon and lia's acting Prime Minis- gh Anthony to sign the nts in their own parlia- buildings. The agreement er economic relations co- nto force on Januari 1. It ken about two years to iate and will eventually a small common market the removal of all trade across the Tasman by initial reductions in trade and customs [illegible] will all to prevent any [illegible] ping as New Zealand's economy is opened to the larger resources of Aus- s.

KING — China has wel- the Arab League's Mid- [illegible] and said this [illegible] for a e by Israel and the United es. A seven-member league delegation has arrived in Peking to outline the plan to Chinese leaders.

MADRID — Bankers and economists say the new Spanish socialist government's surprise move in effectively devaluing the peseta by eight per cent indicates a realistic attitude to Spain's economic problems. Authorities say the peseta will open today at 127.66 to the dollar after its 117.45 close on Friday.

PARIS — Anti-Apartheid poet Breyton Breytenbach arrived in France last night after his unexpected release from prison in South Africa two years before completing a nine-year sentence on charges of plotting to overthrow the government. The poet was allowed to leave jail after efforts on his behalf by the socialist government here.

ROME — A Rome Magistrate investigating the attack on Pope John Paul has asked the Foreign Ministry to withdraw the diplomatic status of a third Bulgarian he suspects of involvement in the shooting, judicial sources said yesterday. The diplomatic privileges of Teodorov Ayvazov, a cashier at the Bulgarian embassy who left Italy a month ago, prevent judge Ilario Martella from issuing a warrant for his arrest. An embassy spokesman said he had not heard of the request. He said Mr Ayvazov was not a member of the diplomatic corps but had certain diplomatic privileges as an embassy employee. No Foreign Ministry officials were available to comment on judge Martella's request. Bulgarian airline official Serguey Antonov was arrested last month for suspected complicity in the attack on the Pope in St Peters Square in May last year. A warrant has been issued for a second Bulgarian, Vassiliev Kolev, who dealt with Military Affairs at the embassy but lost his diplomatic status when he left Italy last summer.

MOSCOW — Donald MacLean, the former British diplomat who spied for the Soviet Union, is being treated in a Moscow hospital for an undisclosed illness, according to [illegible] woman who answered the telephone at his Moscow apartment on Saturday night said the 69-year-old MacLean, who fled to the Soviet Union in 1951, had been taken to hospital.

WASHINGTON — Pakistani President Mohammad Zia Ul-Haq said in an interview published Sunday he does not expect the Soviet Union to withdraw its troops from Afghanistan in the near future. Zia told US News and World Report his country could accept a pro-Soviet-Afghanistan, but not a puppet regime installed and maintained by red army troops.

SAN JOSE — Central American leaders made it clear to US President Ronald Reagan on his recent visit they urgently need more US aid to combat economic stagnation and leftist insurgency.

LONDON — Anatoly Pavlosvich Zotov, the Soviet naval attaché expelled from the UK for spying, flew home to Moscow Sunday charging the allegations were "all lies, a fiction, a total invention".

WASHINGTON — The House of Representatives faces one of the biggest battles this week when it decides whether to continue funding the controversial MX missile strongly backed by US President Ronald Reagan.

SALT LAKE CITY — Artificial heart recipent Barney Clark, recuperating from surgery to staple shut tiny leaks in his lungs, was "sober, subdued and sleepy", Sunday. Clark, 61, is the first recipent of a manmade heart.

ROME — An Italian special court rejected an appeal for the immediate release of Bulgarian Surguey Ivanov Antonov, 34, arrested on November 25 on charges of complicity in Pope John Paul's attempted assassination last year, judicial sources said.

MOSCOW — Soviet foreign trade is expected to show an expansion of under five per cent in 1982, one of its lowest post-war growth rates, Trade Minister Nikolai Patolichev said.

JERUSALEM — Israel's diplomatic corps went on strike at home and abroad for the first time in pursuit of a pay claim, Foreign Ministry sources said.

PEKING — Jordan's King Hussein, head of an Arab League mission, briefed Chinese Premier Zhao Ziyang on the League's peace plan calling for an independent Palestinian state in the Israeli-occupied West Bank and Gaza.

HARARE — Zimbabwean police have demanded a search of the Harare home of ex-Rhodesian Prime Minister Ian Smith after having raided his farm two days ago, the white opposition leader said.

BUENOS AIRES — Argentina braced itself for today's 24-hour general strike by the trade union movement in its biggest showdown with the ruling armed forces since a military coup six years ago.

Op 6 december 1982 is in de Heer ontslapen onze lieve vader, schoonvader, grootvader, overgrootvader

JOHAN ALFRED GETROUW

Namens de kinderen:

Ilse E. Sjak Shie-Getrouw en fam.
Henk I. Getrouw-Buermans en fam.
John S.R. Getrouw-Martes en fam.
Waldie Tj. Getrouw-Durand en fam.
Mavis V. de Jongh-Getrouw en fam.
Erwin E. Getrouw-Samson en fam.
Errol W. Getrouw-Pang en fam.
Joyce M. Pereira-Getrouw en fam.
Wilfred Boetius en fam.

Rieke Baetens-Sjak Shie en fam.

Genevieve Mayer-Getrouw en fam.
Nicole Looman-Getrouw.
Margaret Sankatsing-Sjak Shie.

en overige familieleden.

De uitvaart zal plaats vinden te Bottelier op dinsdag 7 december 1982 om 16.00 uur na een H. Mis.
Gelegenheid tot rouwbeklag vanaf 13.00 uur te Bottelier.

Gelieve geen condoleance aan huis.

DANKBETUIGING

Voor de vele blijken van belangstelling en medeleven ondervonden tijdens de ziekte en het overlijden van:

MEVR. DE WED. JOHANNA THEODORA ROEPEL-HO ASJOE

zeggen wij U hartelijk dank.
Bijzonder dank aan dokter Roose en de zusters van Huize Habaai.

Mede namens de overige familie,
FAMILIE H.E. ONG ALOK-ROEPEL

International Hotel

needs right away

A ROOMS DIVISION MANAGER

supervising housekeeping and reservation.

Minimum 5 years experience at the front desk and 1 year as front office manager in an international hotel. Must be able to speak, read and write English and Spanish.

Candidates who apply before december 12, 1982, will be taken into consideration.

Please apply to office of this news paper order "Rooms Division Manager", Nassaustraat 110, Oranjestad Aruba.

GRADICIMENTU i INVITASHON



Sra. viuda AIDA ADRIANA i [illegible] demas famia kier a gradici un i tur cu a mustra [illegible] na morto i entierro di [illegible]:

ANTONIO OBISPO ADRIANA
([illegible] conoci como Toni of Jan di Kadaster).

Tambe tur esnan cu a manda krans, flor i telegram. Un gradicimento speciaal ta bai na Hefe i Personal di Kadaster i pastoor di Misa di Sta. Rosa. Boso [illegible] tabata un consuelo pa nos.
[illegible] ta participa cu lo tin 3 Santo Sacrificio di Misa, cuminsando dialuna 6 di december 7'or di anochi, diarason 8 december 6.30'or di anochi i diasabra 11 december 6.30'or di anochi na Misa di Sta. Rosa.

ARUBA RECYCLING INDUSTRIES N.V.

LOOKING FOR THE BEST DEAL IN CONSTRUCTION STEEL?

Come and see for yourselves, visit the yard of **Aruba Recycling Industries n.v.** at BARCADERA

We carry an enormous selection of BEAMS-SHAPES and PIPES of all possible lengths and sizes., cut to order if required and deliveries possible.!

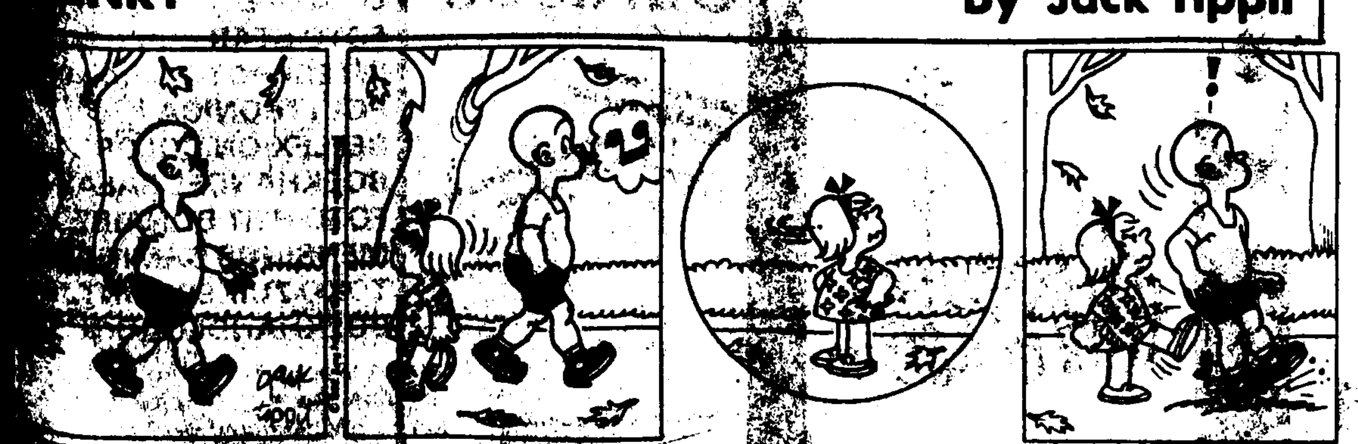
GUARANTEED THE LOWEST PRICES ON THE ISLAND.

For information call 21346 or 24253.

We are situated east of rum-plant on the waterfront.

English Companion

HENRY — By Jack Tippit



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



Jim Henson's "MUPPETS"



QUINCY — By Ted Shearer



ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

Aruba Palm Beach Hotel And Casino
ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES

Rembrandt Dining Room at 8.30 p.m. (except on Wednesdays)

CHARLES ST. PAUL

Galactica Discotheque Nightclub - at 11.30 p.m.

NO COVER
TWO DRINKS MINIMUM.

TALK OF THE TOWN

Party Service tel.: 23380

Make it easy for yourself for Christmas.
To take away:
Honey baked hams
14/16 lbs. only f. 125,- ($ 69.50)
Order now !

AMERICANA ARUBA — THE FABULOUS Follies

Two shows nightly in the [illegible] Supper Club
Dinner show [illegible] p.m.
Midnight show 11.30 p.m.
Covercharge for Dinner Show, Covercharge [illegible] minimum for Midnight show
Reservations available at Americana Social Desk or call 2[illegible] ext. [illegible]

ASTORIA HOTEL RESTAURANT

San Nicolas Telefoon 45132
Open 11.00 a.m. - 10.30 p.m.
Every day Cantonchinese Food

Voor het **Kerstdiner** van Uw vrienden, gezin, zaken, club enz. kunt ook U terecht in:

RESTAURANT Buccaneer

Wij hebben hiervoor de nodige ruimte beschikbaar.
Bel ons eens op 26172 om een offerte te maken.

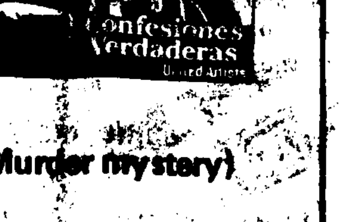
Reserveer [illegible] Kerstdiner bedrijf, gezin, club en.

CATTLE BARON Restaurant
Vraagt offerte
Tel.: 22977 - 27633

boulevard theatre

December 6 thru 9 at 8.30 p.m.

TRUE CONFESSIONS



(Murder mystery)

ENTRANCE: FLS. 5,00
ADMISSION: 18 YEARS

DRIVE-IN:

December 6 & 7 at 8.30 p.m.

MAN FROM AFRICA

Michael Walker
Sanam Suri

ENTRANCE: FLS. 3,00
ADMISSION: 18 YEARS

---

pif paf

SIN DUDA E MANERA MAS EFECTIVO PA MATA TUR CLASE DI INSECTOS

PIF-PAF NOBO
Den bleki geel ta mata muska, sangura y otro insectos rapido

PIF-PAF NOBO
Den bleki berde [illegible]

Ambos no ta peligro cerca cuminda - no ta haci daño ni na hende of bestia, tin un fragancia agradabel, akshon rapido y ta mata completo! Tambe e contenido no ta flamabel!

Cada bleki bashi di PIF-PAF tin valor di 25 cen na Mansur Exchange Center - Elleboogstraat 15, unda bo por hañe artefactonan util pa cas y otro articulonan.

PIF-PAF E SPECIALISTA!

Agente:
Mansur Trading Co.
Oranjestraat 28, Tel.: 21050 - 21051, Oranjestad.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	[illegible]
CAN DOLLAR	1.425	1.445	[illegible]
PND STERLING	2.85	2.905	[illegible]
NED GLD	66.49	67.21	[illegible]
BOLIVAR	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ZW FRANCS	[illegible]	[illegible]	87.75
FR FRANCS	24.88	25.98	[illegible]
DUITSE MARK	73.40	74.12	[illegible]
SUR GLD	--.--	[illegible]	102.59
IT LIRE	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Ook voor VERSE VIS, zoals MULA, en of DRADU, Curacao style, met Hollandse gebakken aardappelen,
"Uw petit restaurant"

LA PAIX

Rio Canarioweg 7
Open van 11.00 - 23.00 uur,